

משפטים מומלצים לועדת הערעורים 2025 (גרסה 2025.08.15)
Preferred Standard Wording 2025 (v. 2025.08.15) Update

"This document is for guidance only; it is not mandatory for protest committees to use the wording provided here.

מסמך זה הוא מסמך מנחה בלבד: הוא אינו מחייב את ועדת הערעורים להשתמש במשפטים המופיעים במסמך.

מינוחים במסמך זה

- באופן כללי, המסמך משתמש במושג "מפרשית" (boat).
- כאשר ההתייחסות היא לגלשן על פי חוקי תחרויות השייט נספח B, בהתאמה להקדמה בחוקי השייט נספח B המונח "מפרשית" בחוק יוחלף במושג "גלשן" (board) אם מתאים.
- כאשר ההתייחסות היא לגלשן מצנח על פי חוקי תחרויות השייט נספח F, בהתאמה להקדמה בחוקי השייט נספח F המונח "מפרשית" בחוק יוחלף במושג "גלשן מצנח" (kiteboard) אם מתאים.

מפרשית X היא המעוררת.
 מפרשית Y היא המעוררת או המבקשת פיצוי או פתיחה מחדש.
 Z היא כל מפרשית או אדם המעורב בשמייה.

מסקנות בנושאי ההליכים (פרוצדוראליים) CONCLUSIONS ON PROCEDURAL MATTERS

MATTER	WORDING
On-line Hearing שמייה מקוונת	The hearing was held on-line. [# of judges] were in person. השמייה נעשתה בצורה מקוונת (# מס' השופטים) שהיו פיזית.
RRS N1.4(b) Panel	The panel of the International Jury was composed in accordance with RRS N1.4(b). פאנל השופטים הבינלאומיים הורכב בהתאמה לחוק N1.4(b). [X] [Y] requested a hearing with a full panel within the time limit in accordance with RRS N1.4(b). [Name and Name] joined the panel. [X] [Y] ביקשו דיון בהרכב מלא בתוך מגבלת הזמן בהתאמה לחוק N1.4(b). [שם ושם] הצטרפו להרכב.
Representation of parties ייצוג הצדדים	[X] [Y] was represented by [###]. The protest committee decided there is a good reason to allow [insert name] who was not on board at the time of the incident to represent [X] [Y] as per RRS 63.1(a)(4). [X] [Y] מיוצגים על ידי [####]. ועדת הערעורים החליטה שיש סיבה טובה לאפשר ל [הכנס שם] שלא היה על כלי השיט בזמן התקרית לייצג את [X] [Y] על פי חוק 63.1(a)(4).
Hearings heard together שמיעות נשמעו יחד	Hearing No. [##] was heard together with hearing No. [##] in accordance with RRS 63.2(b) since both hearings arose from [the same incident] [very closely connected incidents]. שמיעה מס' [##] נשמעה יחד עם שמיעה מס' [##] בהתאמה לחוק 63.2(b) מכיוון ששתי השמיעות נבעו מ[אותו אירוע] [אירועים קשורים זה לזה באופן הדוק מאוד].
Absence of parties היעדרות של הצדדים	במהלך השמייה: [X] [Y] did not come to the hearing, the hearing proceeded in accordance with RRS 63.1(b). [X] [Y] לא הגיעו לשמייה, השמייה התקיימה בהתאמה לחוק 63.1(b). כאשר ניתנת החלטה [X] [Y] did not come to the hearing when the protest committee gave the decision. [X] [Y] לא הגיעו לשמייה כאשר ועדת הערעורים נתנה את החלטתה.

Observers משקיפים	Z ([insert role, e.g. coach of X or Y, media representative etc.]) attended the hearing as an observer. Z (הכנס תפקיד, לדוגמה מאמן של X או Y, נציג תקשורת וכדו') נכח בדיון כמשקיף.
Interpreters מתורגמנים	Z ([insert role, e.g. coach of X or Y, media representative]) attended the hearing as interpreter for [X] [Y] [any other person involved]. Z (הכנס תפקיד, לדוגמה מאמן של X או Y, נציג תקשורת וכדו') נכח בדיון כמתורגמן עבור [X][Y] [כל אדם אחר שהיה מעורב].
Objections on Conflict of Interest התנגדות בגלל ניגוד עניינים	[X] [Y] objected to panel member [name] because [brief description]. [Panel decision]. [X][Y] התנגד לחבר בוועדת הערעורים [שם] בגלל [תיאור קצר]. [החלטת הפאנל]
Witnesses and other evidence עדים ושאר עדויות	Z ([insert role, e.g., coach of X or Y, media representative]) gave evidence as a witness for [X] [Y] [any other person involved]. Z (הכנס תפקיד, לדוגמה מאמן של X או Y, נציג תקשורת וכדו') נתן עדות כעד עבור [X][Y] [כל אדם אחר שהיה מעורב]. Z ([insert party or role, e.g. coach of X or Y, media representative]) provided video evidence. Z (הכנס צד או תפקיד, לדוגמה מאמן של X או Y, נציג תקשורת וכדו') סיפק עדות מצולמת. Evidence excluded under RRS 63.4(b): 63.4(b): עדויות שלא נכללו על פי חוק The protest committee excluded the evidence of [X / Y] [witness], as it considered to be [irrelevant] [unduly repetitive] in accordance with RRS 63.4(b). ועדת הערעורים לא כללה עדות של [X][Y] [עד] כיוון שחשבה שהיא [לא רלוונטית] [חוזרת על עצמה שלא לצורך] בהתאמה לחוק 63.4(b).
Reopening 63.7 פתיחה מחדש 63.7	The hearing was reopened on [date] as decided in hearing No. [##]. השמיעה נפתחה מחדש ב[תאריך] כפי שהוחלט בשמיעה מס' [##]. The hearing was reopened on [date] in accordance with RRS 63.7(a)(1), because the protest committee decided that [X] [Y] was unavoidably absent at the original hearing: [brief description of the reason]. השמיעה נפתחה מחדש ב[תאריך] בהתאמה לחוק 63.7(a)(1). כיוון שוועדת הערעורים החליטה ש[X][Y] נעדר מהשמיעה המקורית מסיבה שלא הייתה ניתנת למניעה: [תיאור קצר של הסיבה]. The protest committee decided that [it may have made a significant error] [new evidence became available within a reasonable time] and reopened the hearing on [date] in accordance with RRS 63.7(a) [(2)][(3)]. The parties [were] [were not] present. ועדת הערעורים החליטה כי [יתכן ועשתה טעות משמעותית] [עדויות משמעותיות חדשה נעשתה זמינה תוך זמן סביר] ופתחה מחדש את השמיעה ב[תאריך] בהתאמה לחוק 63.7(a) [(2)][(3)]. הצדדים [היו] [לא היו] נוכחים. Add when reopening for a significant error: The panel was changed in accordance with RRS 63.7(c)(2): [list the member(s) being replaced] and the new member(s)]. הוסף כאשר פתיחה מחדש לטעות משמעותית: ועדת הערעורים השתנתה בהתאמה לחוק 63.7(c)(2): [רשום את חברי הוועדה שהוחלפו] ואת חברי הוועדה החדשים]. Following an appeal decision: [The hearing was reopened] [A new hearing was held] after being ordered by the national authority under RRS 71.3 [(b)] [(c)]. בעקבות החלטה בערר: [השמיעה נפתחה מחדש] [שמיעה חדשה נפתחה] בעקבות הוראה של הרשות הלאומית על פי חוק 71.3 [(b)][(c)].

Scoring inquiry that becomes a request for redress בקשה לתיקון תוצאה שהופכת להיות בקשה לפיצוי	On [date & time] Y filed a scoring inquiry claiming that [brief description]. The RC's decision was to make no change to the boat's score on [date & time]. Subsequently, Y filed this request for redress based on the same claim on [date & time / ## min later]. ב[תאריך ושעה] Y מילאה בקשה לתיקון תוצאה בטענה ש[תיאור קצר]. החלטת ועדת התחרות ב[תאריך ושעה] הייתה לא לתקן את ניקוד הסירה. לאחר מכן, Y מילא ב[תאריך ושעה] מס' דקות מאוחר יותר בקשה לפיצוי המבוססת על אותה טענה.
Hearing involving support person שמיעה המערבת איש תמיכה.	Competitors supported by [name of support person] who attended the hearing are: [list by sail number or name]. מתחרים הנתמכים על ידי [שם איש התמיכה] שהשתתפו בשמיעה הם [רשימה של מספר מפרש ושם]. Competitors supported by [name of support person] who did not attend the hearing are: [list by sail number or name]. The hearing proceeded in accordance with RRS 63.1(b). מתחרים הנתמכים על ידי [שם איש התמיכה] שלא השתתפו בשמיעה הם [רשימה של מספר מפרש ושם]. השמיעה התנהלה בהתאמה לחוק 63.1(b).
Appendix T With hearing requested נספח T עם בקשה לשמיעה	The arbitrator decided that [RRS 44.1(b) may apply] [arbitration is not appropriate] [and the arbitration meeting will not be held], [and the arbitration meeting in progress is closed]. הבורר החליט ש[חוק 44.1(b)] [בוררות אינה מתאימה] [ופגישת הבוררות לא תתקיים]. Y did not ask to withdraw the protest after the arbitration meeting [and neither boat took a Post-Race Penalty under RRS T1(a)]. Y לא ביקשה למשוך את הערעור אחרי פגישת הבוררות [ואף סירה לא לקחה עונש שלאחר התחרות על פי חוק T1(a)]. During the arbitration meeting, [X][Y] took a 30% Post-Race Penalty in accordance with RRS T1(a). במהלך פגישת הבוררות, [X][Y] לקחה עונש שלאחר התחרות של 30% בהתאמה לחוק T1(a). Before the hearing began [X][Y] took a 30% Post-Race Penalty in accordance with RRS T1(a). לפני שהשמיעה החלה [X][Y] לקחה עונש שלאחר התחרות של 30% בהתאמה לחוק T1(a).
Changing the Type of Case RRS 63.2(c) שינוי סוג המקרה חוק 63.2(c)	During the hearing the protest committee clarified in accordance with RRS 63.2(c) that the hearing request was not only a [protest] [...] but also a [request for redress] [...], and proceeded with it accordingly. במהלך השמיעה הבהירה ועדת הערעורים, בהתאמה לחוק 63.2(c) כי בקשת השמיעה אינה רק [ערעור] [...] אלא גם [בקשה לפיצוי [...] , והמשיכה לטפל בה בהתאמה.

VALIDITY

CONCLUSIONS ON VALIDITY OF PROTESTS, REQUESTS FOR REDRESS AND REQUESTS TO REOPEN

תקפות

מסקנות בנוגע לתקפותם של ערעורים, בקשות לפיצויים ובקשות לפתיחה מחדש

RRS	Wording
60.4(a)(1)	The hearing request does not comply with [the definition Protest][RRS 60.2][RRS 60.3]. Therefore, the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1). הבקשה לשמיעה אינה עומדת בדרישה של [הגדרת ערעור][חוק 60.2][חוק 60.3]. לכן הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).

60.4(a)(2)	<p>The protest refers to an alleged breach of [a rule of Part 2] [rule 31] by X. However, Y [was not involved in the incident] [did not see the incident]. Therefore, the protest is invalid under RRS 60.4(a)(2).</p> <p>הערעור מתייחס להפרה לכאורה של [חוק מחלק 2] [חוק 31] על ידי X. למרות ש Y לא היה מעורב באירוע [לא ראתה את התקרית]. לכן הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(2).</p>
60.4(a)(3)	<p>The protest alleges a breach of [RRS 69] [a Regulation referred to in RRS 6] which does not permit a protest by [a boat] [a committee]. Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(3).</p> <p>הערעור טוען להפרה של [חוק 69] [התקנה אליה מתייחס חוק 6] שאינו מותר לערעור על-ידי [סירה/ועדה]. לכן הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(3).</p>
60.4(b)	<p>The protest is from [race committee] [protest committee] [technical committee] and based on information from [a request for redress] [an invalid protest] [a report from a person with a conflict of interest other than the representative of X herself]. Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(b).</p> <p>הערעור הוא מ[ועדת השיט] [ועדת הערעורים] [ועדה טכנית] ומבוסס על מידע מ[בקשה לפיצוי] [ערעור שאינו תקף] [דיווח מאדם שיש לו ניגוד עניינים מלבד נציג של X בעצמו]. לכן הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(b).</p>
60.4(c)	<p>Furthermore, the incident involving X neither resulted in injury nor serious damage, nor did the PC learn during the hearing of a valid protest that X who was not a party to that hearing was involved in the incident and may have broken a rule. Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(c)(1) or RRS 60.4(c)(2).</p> <p>יתר על כן, התקרית בו הייתה מעורבת X לא גרמה לפציעה או לנזק חמור, וגם ועדת הערעורים לא למדה על התקרית תוך כדי שמיעה בערעור תקף כי X, שלא הייתה צד לשמיעה זו, הייתה מעורבת בתקרית וייתכן שהפרה חוק. לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(c)(1) או חוק 60.4(c)(2).</p> <p>Furthermore, the technical committee has not conducted an inspection and decided that [x] [y] or personal equipment does not comply with the class rules or rule 50. Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(c)(3).</p> <p>יתר על כן, הוועדה הטכנית לא ערכה בדיקה והחליטה כי [x] [y] או הציוד האישי אינו תואם את חוקי הדגם או את חוק 50. לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(c)(3).</p> <p>Note: Add after 60.4(b) when necessary.</p> <p>הערה: כאשר יש צורך הוסף לאחר 60.4(b).</p>
60.4(c)(1)	<p>Although the protest is based on information from [a request for redress] [an invalid protest] [a report from a person with a conflict of interest (other than a representative of the boat herself)], since the protest committee learnt that the incident involving the boat may have resulted in injury or serious damage, the protest is valid under RRS 60.4(c)(1).</p> <p>למרות שהערעור מבוסס על מידע מ[בקשה לפיצוי] [ערעור לא תקף] [דיווח מאדם שנמצא בניגוד עניינים (מלבד נציג המפרשית עצמה)], מאחר שוועדת הערעורים למדה על תקרית בה הייתה מעורבת מפרשית שיכול לתוצאתה פציעה או נזק חמור, הערעור תקף על פי חוק 60.4(c)(1).</p>
60.4(c)(2)	<p>The protest committee learnt during the hearing of a valid protest that the boat, although not a party to the hearing, was involved in the incident and may have broken a rule. Therefore, the protest is valid under RRS 60.4(c)(2).</p> <p>ועדת הערעורים למדה תוך כדי שמיעה של ערעור תקף שמפרשית, למרות שאינה צד לשמיעה, הייתה מעורבת בתקרית וייתכן כי הפרה חוק. לפיכך, הערעור תקף על פי חוק 60.4(c)(2).</p>
60.4(c)(3)	<p>Although the protest is based on information from [a request for redress] [an invalid protest] [a report from a person with a conflict of interest (other than a representative of the boat herself)], the technical committee has first conducted an inspection and decided [a boat] [personal equipment] does not</p>

	<p>comply with [the class rules][rule 50]. Therefore the protest is valid under RRS 60.4(c)(3).</p> <p>למרות שהערעור מבוסס על מידע מ[בקשה לפיצוי][ערעור לא תקף][דיווח מאדם שנמצא בניגוד עניינים(מלבד נציג המפרשית עצמה)]. הוועדה הטכנית אם קודם לכך היא ביצעה בדיקה והחליטה ש[המפרשית][הציוד האישי] לא עומד ב[חוקי הדגם][חוק 50]. לפיכך הערעור תקף על פי חוק 60.4(c)(3).</p>
B5.60.4	<p>The protest refers to an alleged breach of [a RRS of Part 2] [RRS 31] by X. However, Y was not involved in the incident. Therefore, the protest is invalid under RRS 60.4(a)(2) as changed by RRS B5.60.4.</p> <p>הערעור מתייחס להפרה לכאורה של [חוק מחלק 2][חוק 31] על ידי X. למרות ש-Y לא היה מעורב בתקרית. לפיכך הערעור לא תקף על פי חוק 60.4(a)(2) כפי שהשתנה בחוק B5.60.4</p>
60.2(a)	<p>Protests concerning an incident in the racing area: ערעורים המתייחסים לתקרית באזור השיט:</p> <p>Y failed to [hail 'Protest'] [and] [conspicuously display a red flag] at the first reasonable opportunity [for each], as required by RRS 60.2(a)(1). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>Y כשלה [לקרוא 'מערער'] [ו] [להציג באופן בולט דגל אדום] בהזדמנות הסבירה הראשונה[בכל פעם], כפי שנדרש בחוק 60.2(a)(1). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p> <p>Y failed to continue to display the red flag until she was no longer racing, as required by RRS 60.2(a)(1). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>Y כשלה מלהמשיך להציג את הדגל האדום עד שהיא אינה מתחרה עוד, כפי שנדרש בחוק 60.2(a)(1). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
60.2(a)(2)	<p>Protests concerning an incident observed in the racing area: ערעורים המתייחסים לתקרית שנראתה באזור השיט:</p> <p>The [RC] [TC] [PC] failed to inform X of its intention to protest within the protest time limit, as required by RRS 60.2(a)(2). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>[ועדת התחרות][ועדה טכנית][ועדת הערעורים] כשלה מלהודיע ל X על כוונתה לערער בתוך מגבלת זמן הערעורים, כפי שנדרש על פי חוק 60.2(a)(2). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
	<p>Protests concerning an incident observed in the racing area: ערעורים המתייחסים לתקרית שנראתה באזור השיט:</p>
60.2(b)(1)	<p>X was not within hailing distance at the time of the incident. Y failed to inform X of the protest at the first reasonable opportunity as required by 60.2(b)(1). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>X לא הייתה בטווח קריאה בזמן התקרית. Y כשלה מלהודיע ל-X על הערעור בהזדמנות הסבירה הראשונה כפי שנדרש על פי חוק 60.2(b)(1). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
60.2(b)(2)	<p>Y failed to inform X of the protest alleging her failure to sail the course at the first reasonable opportunity, as required by RRS 60.2(b)(2). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>Y כשלה מלהודיע ל-X בהזדמנות הסבירה הראשונה על הערעור שטוען שהיא ביצעה שגיאה בהפלטת המסלול, כפי שנדרש בחוק 60.2(b)(2). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
60.2(b)(3)	<p>Y failed to inform X of the protest at the first reasonable opportunity as required by 60.2(b)(3). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>Y כשלה מלהודיע ל-X בהזדמנות הסבירה הראשונה על הערעור כפי שנדרש בחוק 60.2(b)(3). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
60.2(b)(4)	<p>The PC failed to inform X at the first reasonable opportunity, after learning, [that the incident involving the boat may have resulted in injury or serious damage] [during the hearing of valid protest No. [##]], that X, who was not party to the</p>

	<p>hearing, was involved in the incident and may have broken a rule], as required by RRS 60.2(b)(4).Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>ועדת הערעורים כשלה מלהודיע ל-X בהזדמנות הסבירה הראשונה על הערעור, אחרי שלמדה [שבתקריט בה הייתה מעורבת המפרשית יכול ותוצאתה פציעה או נזק חמור] [תוך כדי שמיעה של ערעור תקף מס' [XX] ש-X, שלא הייתה צד לשמיעה, הייתה מעורבת בתקריט ויתכן כי הפרה חוק], כפי שנדרש בחוק 60.2(b)(4). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
60.2(c)	<p>At the time of the incident it was obvious to Y that [a crew member was in danger] [(injury) (serious damage) resulted]. Nevertheless, Y failed to attempt to inform X of the protest within the protest time limit, as required by RRS 60.2(c).Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>בזמן התקריט היה ברור ל-Y ש [איש צוות נמצא בסכנה][שנגרמו (פציעה)(נזק חמור)]. אף על פי כן, Y כשלה מלהודיע ל-X על הערעור בתוך מגבלת זמן הערעורים, כפי שנדרש בחוק 60.2(c). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
B5.60.2(a)	<p>Protests concerning an incident in the racing area: <u>ערעורים המתייחסים לתקריט באזור השיט:</u></p> <p>Y failed to hail 'Protest' at the first reasonable opportunity, as required by RRS B5.60.2(a)(1).Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1). Y כשל לקרוא 'מערער' בהזדמנות הסבירה הראשונה, כפי שנדרש בחוק B5.60.2(a)(1). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p> <p>Y failed to inform the RC of her intention to protest as soon as practicable after she [finished] [retired], as required by RRS B5.60.2(a)(1).Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1). Y כשל מלהודיע לוועדת השיט על כוונתו לערער מיד כשהדבר מעשי אחרי שהוא[גמר][פרש]. כפי שנדרש בחוק B5.60.2(a)(1). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p> <p>Protests concerning an incident to which RRS 60.2(b) applies: there is no change to these rules in Appendix B <u>ערעורים הקשורים לתקריט הכלולים בחוק 60.2(b)</u> אין שינויים בחוק זה בנספח B.</p>
F5.60.2	<p>Protests concerning an incident in the racing area: <u>ערעורים המתייחסים לתקריט באזור השיט:</u></p> <p>Y failed to hail 'Protest' at the first reasonable opportunity, as required by RRS F5.60.2(a)(1). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1). Y כשל לקרוא 'מערער' בהזדמנות הסבירה הראשונה, כפי שנדרש בחוק F5.60.2(a)(1). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p> <p>The [race] [technical] [protest] committee failed to inform X about its intention to protest within the protest time limit, as required by RRS F5.60.2(a)(2). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1). ועדת [התחרות][הטכנית][הערעורים] כשלה מלהודיע ל-X, בהזדמנות הראשונה הסבירה, על כוונתה לערער בתוך מגבלת זמן הערעורים, כפי שנדרש בחוק F5.60.2(a)(2). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p> <p>Protests concerning an incident to which RRS F5.60.2(b) applies: <u>ערעורים הקשורים לתקריט הכלולים בחוק F5.60.2(b)</u></p> <p>X was beyond hailing distance, and Y did not inform X of the protest at the first reasonable opportunity, as required by RRS F5.60.2(b)(1). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(a)(1). X הייתה מעבר לטווח קריאה, ו-Y לא הודיע ל-X על הערעור בהזדמנות הסבירה הראשונה כפי שנדרש על פי חוק F5.60.2(b)(1). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>

	<p>Y failed to inform X of the protest alleging failure to sail the course at the first reasonable opportunity, as required by F5.60.2(b)(2). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(1)(a).</p> <p>Y כשלה מלהודיע ל-X בהזדמנות הסבירה הראשונה על הערעור שטוען שהיא ביצעה שגיאה בהפלטת המסלול, כפי שנדרש בחוק F5.60.2(b)(2). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
	<p>Y failed to inform X of the protest at the first reasonable opportunity as required by RRS F5.60.2(b)(3). Therefore the protest is invalid under 60.4(1)(a).</p> <p>Y כשלה מלהודיע ל-X בהזדמנות הסבירה הראשונה על הערעור כפי שנדרש בחוק F5.60.2(b)(3). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
	<p>The protest committee failed to inform X about its intention to at the first reasonable opportunity after learning [that the incident involving the kiteboard may have resulted in [injury] [serious damage] [a tangle]], [during the hearing of a valid protest that the kiteboard, although not a party to the hearing, was involved in the incident and may have broken a rule] as required by RRS F5.60.2(b)(4). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(1)(a).</p> <p>ועדת הערעורים כשלה מלהודיע ל-X בהזדמנות הסבירה הראשונה על כוונתה, אחרי שלמדה [שבתקרית בה היה מעורב גלשן המצנח יכול ותוצאתה [פציעה][נזק חמור][הסתבכות]], [תוך כדי שמיעה של ערעור תקף שגלשן מצנח, שלא היה צד לשמיעה, היה מעורב בתקרית ויתכן כי הפר חוק], כפי שנדרש בחוק F5.60.2(b)(4). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
	<p>At the time of the incident it was obvious to Y that [a competitor was in danger] [(injury) (serious damage) (a tangle) resulted]. Nevertheless, Y failed to attempt to inform X of the protest within the protest time limit, as required by RRS F5.60.2(c). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(1)(a).</p> <p>בזמן התקרית היה ברור ל-Y ש [מתחרה נמצא בסכנה][נגרמו [פציעה]נזק חמור][הסתבכות]. אף על פי כן, Y כשל מניסיון להודיע ל-X על הערעור בתוך מגבלת זמן הערעורים, כפי שנדרש בחוק F5.60.2(c). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
60.3(a)	<p>The protest was not in writing, as required by RRS 60.3(a). Therefore the protest is invalid under 60.4(a)(1).</p> <p>הערעור לא הוגש בכתב, כפי שנדרש בחוק 60.3(a). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
	<p>The protest did not identify the [protestor] [and] [protestee] [and] [incident] as required by RRS 60.3(a). Therefore the protest is invalid under RRS 60.4(1)(a).</p> <p>הערעור לא זיהה את [המעורר][ו] [המתערר][ו] [התקרית] כפי שנדרש בחוק 60.3(a). לפיכך הערעור אינו תקף על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
60.3(b)(1)	<p>Protests about an incident observed in the racing area: <u>ערעורים על תקריות שנצפו באזור השיוט:</u></p> <p>[Y] [The race committee] [The technical committee] [The protest committee] failed to deliver the protest within the protest time limit, as required by RRS [60.3(b)(1)] [60.3(b) and SI(xx)] . [There was no good reason for the PC to extend the time limit.] [However, there was good reason for the PC to extend the time limit.] Therefore the protest is [valid] [invalid] under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>[Y] [ועדת השיוט] [ועדה טכנית] [ועדת הערעורים] כשלה מלהגיש את הערעור בתוך מגבלת זמן הערעורים, כפי שנדרש בחוק [60.3(b)(1)] [נספח הוראות שייט סעיף (XX) ו- [60.3(b)]. [לועדת הערעורים אין סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים] [למרות זאת לועדת הערעורים הייתה סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים] לפיכך הערעור [תקף] [לא תקף] על פי חוק 60.4(a)(1).</p>

60.3(b)(2)	<p>Other Protests : [Y] [The race committee] [The technical committee] [The protest committee] failed to deliver the protest within [two hours] [xx hours] after receiving the relevant information, as required by RRS[60.3(b)(2)][60.3(b) and SI(xx)]. [There was no good reason for the PC to extend the time limit.] [However, there was good reason for the PC to extend the time limit.] Therefore the protest is [valid] [invalid] under RRS 60.4(a)(1).</p> <p>ערעורים אחרים: [Y][ועדת השיוט][ועדה טכנית][ועדת הערעורים] כשלה מלהגיש את הערעור בתוך [שעתיים][XX שעות] אחרי שקיבלו את המידע הרלוונטי, כפי שנדרש בחוק (60.3(b)(2) [60.3(b) and SI(xx)]. [לועדת הערעורים אין סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים][למרות זאת לועדת הערעורים הייתה סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים] לפיכך הערעור [תקף][לא תקף] על פי חוק 60.4(a)(1).</p>
61.2(a)	<p>Requests for redress: The request for redress [was not in writing] [and] [did not identify the reasons for making it], as required by RRS 61.2(a). Therefore the request for redress is invalid under RRS 61.3.</p> <p>בקשות לפיצוי: הבקשה לפיצוי [לא הוגשה בכתב][ו] [לא זיהתה את הסיבה לכך], כפי שנדרש בחוק 61.2(a). לפיכך הבקשה לפיצוי לא תקפה על פי חוק 61.3.</p>
61.2(b)(1)	<p>Requests based on an incident in the racing area: Y failed to deliver the request for redress within [the protest time limit] [two hours after the incident], as required by RRS 61.2(b)(1). [There was no good reason for the PC to extend the time.] [However, there was good reason for the PC to extend the time limit.] Therefore the request for redress is [valid] [invalid] under RRS 61.3.</p> <p>בקשות לפיצוי המתבססות על תקרית באזור השיוט: Y כשלה מלהגיש את הבקשה לפיצוי בתוך [מגבלת זמן הערעורים][שעתיים אחרי התקרית], כפי שנדרש בחוק 61.2(b)(1). [לועדת הערעורים אין סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים][למרות זאת לועדת הערעורים הייתה סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים] לפיכך הבקשה לפיצוי [תקפה][לא תקפה] על פי חוק 61.3.</p>
61.2(b)(3)	<p>Other requests: Y failed to deliver the request for redress as soon as reasonably possible after the relevant information was available, as required by RRS 61.2(b)(3).</p> <p>שאר הבקשות: Y כשלה מלהגיש את הבקשה לפיצוי בהקדם הסביר האפשרי לאחר שהמידע הרלוונטי היה זמין, כפי שנדרש בחוק 61.2(b)(3).</p> <p>[There was no good reason for the PC to extend the time]. [However, there was good reason for the PC to extend the time limit.] Therefore the request for redress is [valid] [invalid] under RRS 61.3. [לועדת הערעורים אין סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים][למרות זאת לועדת הערעורים הייתה סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים] לפיכך הבקשה לפיצוי [תקפה][לא תקפה] על פי חוק 61.3.</p>
61.2(b)(2)	<p>On the last scheduled day of racing: Y failed to deliver the request for redress based on a PC decision within 30 minutes after the decision was posted, as required by RRS 61.2(b)(2) [There was no good reason for the PC to extend the time][However, there was good reason for the PC to extend the time limit.] Therefore the request for redress is [valid] [invalid] under RRS 61.3.</p> <p>ביום האחרון המתוכנן לשיוט: Y כשלה מלהגיש את הבקשה לפיצוי המתבססת על החלטה של ועדת הערעורים בתוך 30 דקות לאחר פרסום ההחלטה, כפי שנדרש בחוק 61.2(b)(2). [לועדת הערעורים אין סיבה</p>

	טובה להאריך את זמן הערעורים]למרות זאת לוועדת הערעורים הייתה סיבה טובה להאריך את זמן הערעורים] לפיכך הבקשה לפיצוי [תקפה]לא תקפה] על פי חוק 61.3
63.7(b)	[X] [Y] failed to deliver a written request to reopen the hearing, as required by RRS 63.7(b). Therefore the request to reopen is invalid. [X][Y] כשלה מלהגיש בקשה בכתב לפתיחה מחדש של שמיעה, כפי שנדרש בחוק 63.7(b). לפיכך הבקשה לפתיחה מחדש לא תקפה. The request to reopen the hearing did not identify the reason for making it as required by RRS 63.7(b). Therefore the request to reopen is invalid. הבקשה לפתיחה מחדש של שמיעה לא זיהתה את הסיבה לכך עפי שנדרש בחוק 63.7(b). לפיכך הבקשה לפתיחה מחדש לא תקפה. [X] [Y] failed to request the reopening of the hearing within 24 hours after being informed of the decision, as required by RRS 63.7(b). Therefore, the request to reopen is invalid. [X][Y] כשלה מלהגיש בקשה בכתב לפתיחה מחדש של שמיעה בתוך 24 שעות לאחר שהודיעו לו על ההחלטה, כפי שנדרש בחוק 63.7(b). לפיכך הבקשה לפתיחה מחדש לא תקפה. Note: This time limit cannot be extended by the PC! הערה: מגבלת הזמן הזאת לא ניתן להאריכה על ידי ועדת הערעורים.
63.7(b)	On the last scheduled day of racing: [X] [Y] failed to [deliver a written] request to reopen the hearing within [the protest time limit] [30 minutes after being informed of the decision], as required by RRS 63.7(b) [1] [(2)]. Therefore, the request to reopen is invalid. כיום האחרון המתוכנן לשיט: [X][Y] כשלה להגיש [בכתב] בקשה לפתיחה מחדש של שמיעה בתוך [מגבלת זמן הערעורים] [30 דקות אחרי שהודיעו לו על ההחלטה], כפי שנדרש בחוק [2][1]63.7(b). לפיכך הבקשה לפתיחה מחדש לא תקפה. Note: This time limit cannot be extended by the PC! הערה: מגבלת הזמן הזאת לא ניתן להאריכה על ידי ועדת הערעורים.

CONCLUSIONS FOR PROTESTS

מסקנות לגבי ערעורים

RRS	Wording
Appendix F Definitions Clear Astern and Clear Ahead; Overlap נספח F הגדרות: בבירור מאחור, בבירור מלפנים ובחפיפה	List before the conclusion for the rule that requires the kiteboards not to be overlapped: Since there was reasonable doubt that X and Y were overlapped, it is presumed that they were not, in accordance with RRS F Definition Clear Astern and Clear Ahead; Overlap. ציין לפני המסקנה את הכלל המניח שגלשני המצנח לא היו בחיפוי כיוון שישנו ספק סביר ש X ו- Y היו בחיפוי, ההנחה שהם לא היו בחיפוי, בהתאמה להגדרה: בבירור מאחור, בבירור מלפנים וחיפוי בנספח F. Note: To apply this rule, the facts must include that the positions of the kiteboard relative to each other in regard to the overlap could not be established הערה: כדי להחיל חוק זה, העובדות חייבות לכלול את העובדה שלא ניתן היה לקבוע שמיקומי גלשני המצנח זה ביחס לזה היו בחיפוי.
2	By knowingly breaking RRS [##] and not taking the appropriate penalty, X failed to compete in compliance with the principles of sportsmanship and fair play as stated in Basic Principles and required by RRS 2. X broke RRS 2. בידיעה שהפרה חוק [##] ולא ביצעה ענישה מתאימה, X כשלה מלהתחרות בהתאם לעקרונות של התנהגות ספורטיבית ומשחק הוגן כפי שמוגדר בחוקי היסוד וכנדרש בחוק 2. X הפרה את חוק 2.
Part 2 Preamble	No injury / serious damage / interference RRS 23.1 Since X was not racing but was sailing [in or near] the racing area and [intended to race] [had been racing], and [there was no injury or serious damage], and

	<p>[there was injury or serious damage but RRS 14 was not broken] and [she did not interfere with a boat that was racing], the preamble to RRS Part 2 applies and X shall not be penalized.</p> <p><u>אין פציעה/ אין נזק חמור/ אין הפרעה למפרשית אחרת לפי חוק 23.1</u> כיוון ש X לא התחרתה אבל הפליגה [ליד או בתוך] אזור השיט ו - [התכוונה להתחרות] [התחרתה]. ו- [לא גרמה לפציעה או לנזק חמור] ו- [נגרם נזק חמור או פציעה אבל חוק 14 לא הופר]-[לא הפריעה למפרשית שהתחרתה] [ההקדמה לחלק 2 חלה וסירה X לא תיענש].</p> <p>Injury or serious damage or interference RRS 23.1 Since X was not racing but was sailing [in or near] the racing area and [intended to race] [had been racing], and broke RRS 14 causing [injury] [serious damage], the preamble to RRS Part 2 permits the protest committee to penalize her.</p> <p><u>יש פציעה או נזק חמור או הפרעה למפרשית אחרת 23.1</u> כיוון ש X לא התחרתה אבל הפליגה [ליד או בתוך] אזור השיט ו - [התכוונה להתחרות] [התחרתה]. והפרה של חוק 14 גרמה [לפציעה/לנזק חמור] [ההקדמה לחלק 2 מאפשרת לוועדת הערעורים להעניש אותה].</p> <p>Since X was not racing but was sailing [in or near] the racing area and [intended to race] [had been racing], and she interfered with a boat that was racing and broke RRS 23.1, the preamble to RRS Part 2 permits the protest committee to penalize her.</p> <p>כיוון ש X לא התחרתה אבל הפליגה [ליד או בתוך] אזור השיט ו - [התכוונה להתחרות] [התחרתה]. והייתה מעורבת בתקרית עם ספינה שהתחרתה והפרה את חוק 23.1, [ההקדמה לחלק 2 מאפשרת לוועדת הערעורים להעניש אותה].</p> <p>IRPCAS / Government right-of-way rules When X met Y who was not sailing under RRS Part 2, X failed to comply with [the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)] [the government right-of-way rules], as required by the preamble to RRS Part 2.</p> <p><u>התקנות הבינלאומיות למניעת התנגשויות ביים/החוקים הממשלתיים של זכות דרך</u> כאשר X פגשה את Y שאינה מפליגה תחת חוקי חלק 2, X כשלה מלמלא אחר [התקנות הבינלאומיות למניעת התנגשויות ביים (IRPCAS)] [החוקים הממשלתיים של זכות דרך] כפי שנדרש על פי ההקדמה לחלק 2.</p>
F2 Part 2 Preamble	<p>No injury / serious damage / tangle / interference RRS 23.1 Since X was not racing but was sailing [in or near] the racing area and [intended to race] [had been racing], and [there was no injury or serious damage or tangle] and [she did not interfere with a kiteboarding that was racing], the preamble to RRS Part 2 applies as changed by Appendix F and X shall not be penalized.</p> <p><u>אין פציעה/ אין נזק חמור/ אין הסתבכות/ אין הפרעה למפרשית אחרת לפי חוק 23.1</u> כיוון ש X לא התחרתה אבל הפליגה [ליד או בתוך] אזור השיט ו - [התכוונה להתחרות] [התחרתה]. ו- [לא גרמה לפציעה או לנזק חמור או הסתבכות] ו- [נגרם נזק חמור או פציעה אבל חוק 14 לא הופר]-[לא הפריעה לגלשן מצנח שהתחרה] [ההקדמה לחלק 2 חלה כפי שהשתנתה בנספח F וגלשן X לא תיענש].</p> <p>Injury or serious damage or interference RRS 23.1 Since X was not racing but was sailing [in or near] the racing area and [intended to race] [had been racing], and the incident caused [injury] [serious damage or a tangle], the preamble to RRS Part 2 as changed by Appendix F permits the protest committee to penalize her.</p> <p><u>יש פציעה או נזק חמור או הפרעה למפרשית אחרת 23.1</u> כיוון ש X לא התחרתה אבל הפליגה [ליד או בתוך] אזור השיט ו - [התכוונה להתחרות] [התחרתה]. והאירוע גרם [לפציעה/לנזק חמור או הסתבכות] [ההקדמה לחלק 2 כפי שהשתנתה בנספח F מאפשרת לוועדת הערעורים להעניש אותה].</p>
10	X on port tack failed to keep clear of Y on starboard tack, and broke RRS 10.

	<p>מפרשית X במפנה שמאלי כשלה מלשמור מרחק ממפרשית Y במפנה ימני והפרה את חוק 10.</p> <p>To apply WS Case 50, add before the conclusion for RRS 10: There was reasonable doubt that X could have crossed, if Y had not taken avoiding action (see WS Case 50).</p> <p>כדי להחיל את Case 50, הוסף לפני המסקנה עבור חוק 10: היה ספק סביר ש-X היה יכול לחצות, אלמלא Y לא היה נוקט בפעולת הימנעות (ראה Case 50).</p>
11	<p>X to windward failed to keep clear of Y to leeward, and broke RRS 11. מפרשית X במעלה הרוח כשלה לשמור מרחק ממפרשית Y שבמורד הרוח והפרה את חוק 11.</p>
12	<p>X clear astern failed to keep clear of Y clear ahead, and broke RRS 12. מפרשית X שהייתה בבירור מאחור כשלה מלשמור מרחק ממפרשית Y שהייתה בבירור מלפנים והפרה את חוק 12.</p>
13	<p>After passing head to wind and before being on a close-hauled course, X failed to keep clear of Y. X broke RRS 13. אחרי שעברה את מוצא הרוח ולפני שהפליגה בכיוון קדמית חדה, X כשלה מלשמור מרחק מ-Y. X הפרה את חוק 13.</p> <p>After X and Y passed head to wind and before they were on a close-hauled course, X being [on the port side] [clear astern] of Y, failed to keep clear of Y. X broke RRS 13. אחרי ש-X ו-Y עברו את מוצא הרוח ולפני שהפליגו בכיוון קדמית חדה, X שהייתה [בצד שמאל] [בבירור מאחור] מ-Y, כשלה מלשמור מרחק מ-Y, X הפרה את חוק 13.</p>
B2.13	<p>After passing head to wind and before her sail was filled, X failed to keep clear of Y. X broke RRS B2.13. אחרי שעברה את מוצא הרוח ולפני שהמפרש שלה התמלא, X כשלה מלשמור מרחק מ-Y. X הפרה את חוק 13.</p> <p>After X and Y passed head to wind and before her sail was filled, X being [on the port side] [clear astern] of Y, failed to keep clear of Y. X broke RRS B2.13. אחרי ש-X ו-Y עברו את מוצא הרוח ולפני שמפרשה התמלא, X שהייתה [בצד שמאל] [בבירור מאחור] מ-Y, כשלה מלשמור מרחק מ-Y. הפרה את חוק B2.13.</p>
14 (a)	<p>Keep Clear boat / Boat required to give room or mark-room X did not avoid contact with Y even though it was reasonably possible, and broke RRS 14(a). מפרשית הנדרשת לשמור מרחק/מפרשית הנדרשת לתת מקום או מקום בסימון X לא מנעה מגע עם Y למרות שהייתה אפשרות סבירה לעשות זאת, והפרה את חוק 14(a).</p> <p>Right-of-Way boat / Boat entitled to room or mark-room It was not reasonably possible for Y [the right-of-way boat] [the boat sailing within the room to which she was entitled] [the boat sailing within the mark-room to which she was entitled] to avoid contact with X when it became clear that X was not [keeping clear] [giving room] [giving mark-room]. Y did not break RRS 14(a). מפרשית בעלת זכות דרך/ מפרשית הזכאית למקום או מקום בסימון לא הייתה אפשרות סבירה ל-Y (מפרשית בעלת זכות דרך) [מפרשית המפליגה בתוך המקום לו היא זכאית] [מפרשית המפליגה בתוך המקום בסימון לו היא זכאית] למנוע מגע עם X כאשר היה ברור ש X לא [שומרת מרחק] [נותנת מקום] [נותנת מקום בסימון]. Y לא הפרה את חוק 14(a).</p> <p>When it became clear that Y was not [keeping clear] [giving room] [giving mark-room] it was reasonably possible for X, [the right-of-way boat] [the boat sailing within the room to which she was entitled] [the boat sailing within the mark-room to which she was entitled] to avoid contact with Y. X broke RRS 14(a).</p>

	<p>כאשר התברר ש-Y לא [שמרה מרחק][נתנה מקום][נתנה מקום בסימון] והייתה אפשרות סבירה ל-X, [סירה בעלת זכות דרך][סירה מפליגה בתוך המקום לו היא זכאית][סירה המפליגה בתוך המקום בסימון לו היא זכאית] להימנע ממגע עם Y. X הפרה את חוק 14(a).</p>
14(b)	<p>Keep Clear boat / Boat required to give room or mark-room X caused contact between A and B even though it was reasonably possible to avoid causing it, and broke RRS 14(b).</p> <p>סירה השומרת מרחק/סירה הנדרשת לתת מקום או מקום בסימון X גרמה למגע בין A ל-B למרות שהייתה אפשרות סבירה להימנע מאירוע זה, והפרה את חוק 14(b).</p> <p>Right-of-Way boat / Boat entitled to room or mark-room It was not reasonably possible for Y [the right-of-way boat] [the boat sailing within the room to which she was entitled] [the boat sailing within the mark-room to which she was entitled] to avoid causing contact between X and Z when it became clear that X was not [keeping clear] [giving room] [giving mark-room]. Y did not break RRS 14(b).</p> <p>סירה בעלת זכות דרך/סירה הזכאית למקום או למקום בסימון לא הייתה אפשרות סבירה ל-Y [מפרשית בעלת זכות דרך] [מפרשית המפליגה בתוך המקום לו היא זכאית] [מפרשית המפליגה בתוך המקום בסימון לו היא זכאית] למנוע מגע בין X ו-Z כאשר היה ברור ש X לא [שומרת מרחק] [נותנת מקום] [נותנת מקום בסימון]. Y לא הפרה את חוק 14(b).</p> <p>When it became clear that Y was not [keeping clear] [giving room] [giving mark-room] it was reasonably possible for X, [the right-of-way boat] [the boat sailing within the room to which she was entitled] [the boat sailing within the mark-room to which she was entitled] to avoid causing contact between Y and Z. X broke RRS 14(b).</p> <p>כאשר התברר ש-Y לא [שמרה מרחק][נתנה מקום][נתנה מקום בסימון] והייתה אפשרות סבירה ל-X [מפרשית בעלת זכות דרך][מפרשית המפליגה בתוך המקום לו היא זכאית][מפרשית המפליגה בתוך המקום בסימון לו היא זכאית] למנוע מגע בין Y ו-Z. X הפרה את חוק 14(b).</p>
14(c)	<p>Keep Clear boat / Boat required to give room or mark-room X caused contact between A and [object] even though it was reasonably possible to avoid causing it, and broke RRS 14(c).</p> <p>סירה השומרת מרחק/סירה הנדרשת לתת מקום או מקום בסימון X גרמה למגע בין A ל[עצם] למרות שהייתה אפשרות סבירה להימנע מאירוע זה, והפרה את חוק 14(c).</p> <p>Right-of-Way boat / Boat entitled to room or mark-room It was not reasonably possible for Y [the right-of-way boat] [the boat sailing within the room to which she was entitled] [the boat sailing within the mark-room to which she was entitled] to avoid causing contact between X and [object] when it became clear that X was not [keeping clear] [giving room] [giving mark-room]. Y did not break RRS 14(c).</p> <p>סירה בעלת זכות דרך/סירה הזכאית למקום או למקום בסימון לא הייתה אפשרות סבירה ל-Y [מפרשית בעלת זכות דרך] [מפרשית המפליגה בתוך המקום לו היא זכאית] [מפרשית המפליגה בתוך המקום בסימון לו היא זכאית] למנוע מגע בין X ו-[עצם] כאשר היה ברור ש X לא [שומרת מרחק] [נותנת מקום] [נותנת מקום בסימון]. Y לא הפרה את חוק 14(c).</p> <p>When it became clear that Y was not [keeping clear] [giving room] [giving mark-room] it was reasonably possible for X, [the right-of-way boat] [the boat sailing within the room to which she was entitled] [the boat sailing within the mark-room to which she was entitled] to avoid causing contact between Y and [object]. X broke RRS 14(c).</p>

	<p>כאשר התברר ש- Y לא [שמרה מרחק] [נתנה מקום] [נתנה מקום בסימון] והייתה אפשרות סבירה ל- X [מפרשית בעלת זכות דרך] [מפרשית המפליגה בתוך המקום לו היא זכאית] [מפרשית המפליגה בתוך המקום בסימון לו היא זכאית] למנוע מגע בין Y ו- [עצם]. X הפרה את חוק 14(c).</p>
15	<p>When acquiring right of way through her own actions, X failed to initially give Y room to keep clear, and broke RRS 15. Note for Appendix F: consider the exoneration under RRS F4.43.1(d) כאשר רכשה זכות דרך בגלל פעולתיה, X כשלה מלתת ל- Y מקום לשמור מרחק והפרה את חוק 15. הערה לנספח F: לשקול את הזיכוי לפי חוק F4.43.1(d).</p>
16.1	<p>When changing course, X the right-of-way boat failed to give Y room to keep clear, and broke RRS 16.1. כאשר X המפרשית בעלת זכות שינתה כיוון הפלגה, היא כשלה מלתת ל- Y מקום לשמור מרחק והפרה את חוק 16.1.</p>
B2.16.1	<p>When changing [course] [the position of her equipment], X the right-of-way board failed to give Y room to keep clear, and broke RRS 16.1. כאשר שינה [כיוון הפלגה] [מיקום של הציוד], X הגלשן בעל זכות דרך כשל לתת ל- Y מקום לשמור מרחק והפר את חוק B2.16.1.</p>
F2.16.1	<p>When [changing course] [changing the position of her kiteboard], X the right-of-way kiteboard failed to give Y room to continue keeping clear, and broke RRS F2.16.1. כאשר [שינה כיוון הפלגה] [שינה מיקום של המצנח], X גלשן המצנח בעל זכות דרך כשל לתת ל- Y מקום להמשיך לשמור מרחק והפר את חוק F2.16.1.</p>
16.2	<p>On a beat to windward while Y on port was keeping clear by sailing to pass to leeward of X on starboard, X, by bearing away, forced Y to change course immediately to continue keeping clear and broke RRS 16.2. בהפלגה בקדמית כאשר Y במפנה שמאלי שמרה מרחק כדי לעבור מתחת ל- X שבמפנה ימני, X שינתה כיוון כך שחייבה את Y לשנות מיידית את כיוון הפלגה שלה על מנת להמשיך לשמור מרחק והפרה את חוק 16.2.</p>
F2.16.2	<p>On a beat to windward while Y on port was keeping clear by sailing to pass to leeward of X on starboard, X, by [bearing away] [changing the position of her kite] forced Y to [change course] [change the position of her kite] immediately to continue keeping clear and broke RRS F2.16.2. בהפלגה בקדמית כאשר Y במפנה שמאלי שמר מרחק כדי לעבור מתחת לגלשן-X שבמפנה ימני, X בכך [ששינה כיוון] [שינה את מיקום המצנח] חייב את Y ל [שנות כיוון הפלגה] [שנות את מיקום המצנח] מיידית על מנת להמשיך לשמור מרחק והפר את חוק F2.16.2.</p>
17	<p>X became overlapped from clear astern, within two of her hull lengths to leeward of Y, and sailed above her proper course without promptly sailing astern of Y, and broke RRS 17. X נהייתה במצב של חיפוי ממצב של בבירור מאחור, בתוך מרחק של שני אורכי גוף שלה מתחת לרוח ל- Y, הפליגה מעל כיוון ההפלגה הנכון שלה מבלי להפליג מיידית מאחורי ירכתי Y והפרה את חוק 17.</p>
B2.17	<p>X overlapped to leeward and on the same tack as Y during the last 30 seconds before her starting signal, sailed above her shortest course through the starting line to the first mark while remaining overlapped, and caused Y to act to avoid contact, without promptly sailing astern of Y, and broke RRS B2.17. X בחפיפה מתחת לרוח ובאותו מפנה של Y במשך 30 השניות האחרונות לפני אות הזינוק שלו, הפליג מעל למסלול הקצר ביותר דרך קו הזינוק לכיוון הסימון הראשון, כשהם נשארים בחפיפה, גרם ל- Y לפעול על מנת למנוע מגע ולא הפליג מיד מאחורי גלשן Y. X הפר את חוק B2.17.</p>
18.1(b)	<p>Since mark-room was given to Y, RRS 18 no longer applied in accordance with RRS 18.1(b).</p>

	כיוון שניתן מקום בסימון ל-Y, חוק 18 אינו חל עוד בהתאמה לחוק (ב)18.1.
F2.18.1	Since mark-room was given to Y, RRS F2.18 no longer applied in accordance with RRS F2.18.1. כיוון שניתן מקום בסימון ל-Y, חוק F2.18 אינו חל עוד בהתאמה לחוק F2.18.1.
18.2(a)(1)	X outside overlapped at the zone failed to give Y mark-room, and broke RRS 18.2(a)(1). X בחיפוי חיצוני כשלה מלתת ל-Y מקום בסימון. הפרה את חוק (א)18.2.
18.2(a)(2)	X not overlapped with Y and not in the zone at the time Y reached the zone, failed to give Y mark-room, and broke RRS 18.2(a)(2). X לא בחיפוי עם Y ולא בתוך האזור בזמן ש-Y הגיעה לאזור, כשלה מלתת ל-Y מקום בסימון, הפרה את חוק (א)2.18.2.
18.2(a)	X's obligation to give Y mark-room did not change when [the new overlap was established] [the overlap was broken], as provided in the last sentence of RRS 18.2(a). חובתו של X לתת ל-Y מקום בסימון לא השתנתה כאשר [חיפוי חדש נוצר] [החיפוי נפסק], כפי שנדרש במשפט האחרון של חוק (א)18.2.
18.2(b)	Since Y [passed head to wind] [left the zone], she was no longer entitled to mark-room in accordance with RRS 18.2(b). מאחר ש-Y [עברה את מוצא הרוח] [עזבה את האזור], היא לא הייתה זכאית עוד למקום בסימון בהתאמה לחוק (ב)18.2.
18.2(c)	When rule 18.2(a) did not apply, X outside overlapped failed to give Y mark-room, and broke RRS 18.2(c). כאשר חוק (א)18.2 אינו חל, X שנמצאת בחיפוי חיצוני כשלה מלתת מקום בסימון ל-Y והפרה את חוק (ג)18.2.
18.2(d)	Since Y obtained an inside overlap [from clear astern] [by tacking to windward of Z] and, from the time the overlap began, Z was unable to give mark-room, Z was not required to give it in accordance with RRS 18.2(d). מאחר ש-Y השיגה חיפוי פנימי [מברור לאחור] [על ידי סיבוב מעל הרוח של Z] ומרגע שהחיפוי החל, Z לא יכלה לתת מקום בסימון, Z לא נדרשת לתת מקום בסימון בהתאמה לחוק (ד)18.2.
18.2(e)	Since there was reasonable doubt that X [obtained] [broke] the overlap [in time] [before [Y] [she] reached the zone], it is presumed that she did not do so in accordance with RRS 18.2(e) Note: To apply this rule, the facts must include that the positions of the boats relative to each other when the first reached the zone could not be established. מאחר ויש ספק סביר ש-X [השיגה] [הפסיקה] את החיפוי [בזמן] [לפני ש-Y] הגיעה לאזור, יש להניח שהיא לא עשתה זאת בהתאמה לחוק (א)18.2. הערה: כדי להחיל חוק זה, העובדות חייבות לכלול את העובדה שלא ניתן היה לקבוע את מיקומן של הסירות זו ביחס לזו כאשר הראשונה הגיעה לאזור.
B2.18.2(a)	X outside overlapped when [Y] was [rounding] [passing] the mark, failed to give Y mark-room, and broke RRS B2.18.2(a). X בחיפוי חיצוני כאשר [Y] [הקיף] [עבר] את הסימון, כשל מלתת ל-Y מקום בסימון. הפרה את חוק (א)B2.18.2.
B2.18.2(a)	X clear astern at the time Y was [rounding] [passing] the mark, failed to give Y mark-room, and broke RRS B2.18.2(a). X בברור מאחור כאשר [Y] [הקיף] [עבר] את הסימון, כשל מלתת ל-Y מקום בסימון. הפרה את חוק (א)B2.18.2.
F2.18.2(a)	X outside overlapped at the zone failed to give Y mark-room, and broke RRS F2.18.2(a)(1). X בחיפוי חיצוני באזור כשל מלתת ל-Y מקום בסימון והפר את חוק (א)1. F2.18.2(a).
F2.18.2(a)	X not overlapped with Y and not in the zone at the time Y reached the zone, failed to give Y mark-room, and broke RRS F2.18.2(a)(2).

	<p>X לא בחיפוי עם Y ולא בתוך האזור בזמן ש-Y הגיע לאזור, כשל מלתת ל-Y מקום בסימון, הפר את חוק F2.18.2(a)(2).</p>
18.3	<p>After X passed head to wind from port to starboard tack inside the zone, RRS 18.3 applied between her and Y, who was on starboard tack and fetching the mark. Note: if applicable, add RRS 18.3(a) or (b) אחרי ש-X עברה את מוצא הרוח ממפנה שמאלי למפנה ימני בתוך האזור, חוק 18.3 חל בינה לבין Y הנמצאת במפנה ימני ומשיגה ועוברת את הסימון. הערה: אם רלוונטי הוסף חוק 18.3(a) או 18.3(b).</p>
18.3(a)	<p>X caused Y, who was on starboard tack since entering the zone and was fetching the mark, to sail above close-hauled to avoid contact. X broke RRS 18.3(a). Note: if you use this rule, add the general sentence for RRS 18.3 first X גרמה ל-Y שהייתה במפנה ימני בזמן שנכנסה לאזור ומשיגה ועוברת את הסימון, להפליג מעל קדמית חדה כדי למנוע מגע. X הפרה את חוק 18.3(a). הערה: אם משתמשים בחוק זה יש להוסיף תחילה את המשפט הכללי של חוק 18.3</p>
18.3(b)	<p>X failed to give mark-room to Y, the inside overlapped boat, who was on starboard tack since entering the zone and was fetching the mark. X broke RRS 18.3(b). Note: if you use this rule, add the general sentence for RRS 18.3 first X כשלה לתת מקום בסימון ל-Y, שהייתה סירה בחיפוי פנימי ובמפנה ימני מזמן שנכנסה לאזור ומשיגה ועוברת את הסימון. X הפרה את חוק 18.3(b). הערה: אם משתמשים בחוק זה יש להוסיף תחילה את המשפט הכללי של חוק 18</p>
F2.18.3	<p>Before changing tack at the mark, X the right-of-way kiteboard who was overlapped inside of Y, sailed farther from the mark than needed to sail her proper course. By doing so, X affected the course of Y. X broke RRS F2.18.3. לפני ששינה מפנה ליד סימון, גלשן מצנח X בעל זכות דרך בחיפוי פנימי ל-Y, הפליג רחוק יותר מהסימון מאשר נדרש על מנת להפליג את כיוון ההפלגה הנכון שלו. במעשה זה X השפיע על כיוון ההפלגה של Y. X הפר את חוק F2.18.3.</p> <p>Before changing tack at the mark, X the right-of-way kiteboard who was overlapped inside of Y, sailed farther from the mark than needed to sail her proper course. Since this did not affect the course of another kiteboard, X did not break RRS F2.18.3. לפני ששינה מפנה ליד סימון, גלשן מצנח X בעל זכות דרך בחיפוי פנימי ל-Y, הפליג רחוק יותר מהסימון מאשר נדרש על מנת להפליג את כיוון ההפלגה הנכון שלו. במעשה זה X לא השפיע על כיוון ההפלגה של Y. X לא הפר את חוק F2.18.3.</p>
18.4	<p>Before gybing at the mark, X the right-of-way boat who was overlapped inside of Y, sailed farther from the mark than needed to sail her proper course. X broke RRS 18.4. לפני שביצעה מהפך ליד סימון, X בעלת זכות דרך בחיפוי פנימי ל-Y, הפליגה רחוק יותר מהסימון מאשר נדרש על מנת להפליג את קורס ההפלגה הנכון שלה. X הפרה את חוק 18.4.</p>
B2.18.4	<p>Before [gybing] [bearing away] at the mark, X the right-of-way board who was overlapped inside of Y, sailed farther from the mark than needed to sail her proper course. X broke RRS B2.18.4. לפני שביצע [מהפך] [ירידה] ליד סימון, X בעל זכות דרך בחיפוי פנימי ל-Y, הפליג רחוק יותר מהסימון מאשר נדרש על מנת להפליג את קורס ההפלגה הנכון שלו. X הפר את חוק B2.18.4.</p>
19.2(a)	<p>When changing course when choosing on which side to pass the obstruction, X the right-of-way boat failed to give Y room to keep clear, and broke RRS 19.2(a). כאשר שינתה כיוון הפלגה כאשר היא בחרה באיזה דופן לעבור את המכשול, X הסירה בעלת זכות הדרך כשלה מלתת ל-Y מקום לשמור מרחק והפרה את חוק 19.2(a).</p>

F2.19.2(a)	When changing [course] [the position of her kite] when choosing on which side to pass the obstruction, X the right-of-way boat failed to give Y room to keep clear, and broke RRS F2.19.2(a). כאשר שינה [כיוון הפלגה][מיקום המצנח שלו] כאשר הוא בחר באיזה דופן לעבור את המכשול, X הגלשן בעל זכות הדרך כשל מלתת ל-Y מקום לשמור מרחק והפר את חוק F2.19.2(a).
19.2(b)	X the outside boat at the obstruction, failed to give Y room to pass between her and the obstruction, despite being able to do so from the time the overlap began. X broke RRS 19.2(b). X המפרשית החיצונית ליד מכשול, כשלה מלתת מקום ל-Y לעבור בינה לבין המכשול, למרות שהייתה יכולה לעשות זאת מרגע שהחיפוי החל. X הפרה את חוק 19.2(b). Z was unable to give room to Y who was overlapped inside at the obstruction from the time the overlap began and did not break RRS 19.2(b). Z לא יכלה לתת מקום ל-Y שהייתה בחיפוי פנימי ליד מכשול מרגע שהחיפוי החל ולא הפרה את חוק 19.2(b).
20.1	X hailed "Room to tack" at an obstruction that was a mark. Y who was fetching it was required to change course as a result of the hail. X broke RRS 20.1. X קראה "מקום לסיבוב" ליד מכשול שהוא סימון. Y המפרשית שמגיעה ועוברת, הייתה צריכה לשנות כיוון כתוצאה מהקריאה. X הפרה את חוק 20.1.
20.1(a)	X hailed "Room to tack" while she [was not approaching an obstruction] [did not soon need to make a substantial course change to avoid an obstruction safely], and broke RRS 20.1(a). X קראה "מקום לסיבוב" כאשר היא [לא התקרבה למכשול] [לא הייתה צריכה מיידית לעשות שינוי כיוון הפלגה משמעותי כדי להימנע מהמכשול בבטחה], והפרה את חוק 20.1(a).
F2.20.1(a)	X hailed for room to tack while she [was not approaching an obstruction] [did not soon need to make a (substantial course change)(and/or) (substantial change of the position of her kite)] to avoid an obstruction safely], and broke RRS F2.20.1(a). X קרא למקום לסיבוב כאשר הוא [לא התקרב למכשול] [לא היה צריך מיידית לבצע שינוי כיוון הפלגה משמעותי] (או/ו) שינוי כיוון משמעותי של מיקום המצנח) כדי להימנע מהמכשול בבטחה והפר את חוק F2.20.1(a).
20.1(b)	X hailed "Room to tack" while she was not sailing close-hauled or above, and broke RRS 20.1(b). X קראה "מקום לסיבוב" כאשר היא לא הפליגה בקדמית חדה או מעל קדמית חדה והפרה את חוק 20.1(b).
20.2(a)	X failed to give Y time to respond after she hailed "Room to tack", and broke RRS 20.2(a). Note: Pay attention to whether the NoR also requires an alternative communication under RRS 20.4(b). X כשלה מלתת ל-Y זמן להגיב אחרי שהיא קראה "מקום לסיבוב" והפרה את חוק 20.2(a). הערה: שים לב אם ההודעה על השיוט קבעה תקשורת חלופית על פי חוק 20.4(b).
20.2(c)	X failed to [tack as soon as possible] [immediately respond] after Y hailed "Room to tack", as required by RRS 20.2(b) and (c). X כשלה [לעשות סיבוב מול הרוח בהקדם האפשרי] [להגיב מיידית] אחרי ש-Y קראה "מקום לסיבוב" בפי שנדרש בחוק 20.2(b) ו-(c).
20.2(d)	X who had hailed Y "Room to tack", failed to tack as soon as possible after Y had responded, and broke RRS 20.2(d). X שקראה ל-Y "מקום לסיבוב", כשלה לעשות סיבוב מול הרוח בהקדם האפשרי אחרי ש-Y נענתה והפרה את חוק 20.2(d).
20.4(a)	Since the conditions were such that X's hail could not be heard, and X did not make any signal to indicate [her need for room to tack] [her response], X failed to [hail][respond] and X broke RRS 20.4(a),

	כיוון שהתנאים היו כאלה שהקריאה של X יתכן ולא נשמעה, ו-X לא עשתה שום סימן לציין [את הצורך שלה לסיבוב מול הרוח][את תגובתה לקריאה], X כשלה [מלקרוא][להגיב] ו-X הפרה את חוק 20.4(a).
20.4(b)	X failed to indicate [her need for room to tack] [her response] using the [insert the alternative communication] required by the Notice of Race, and broke RRS 20.4(b) and NoR [##]. X כשלה לציין [את הצורך שלה לבצע סיבוב מול הרוח][את תגובתה לקריאה] על ידי שימוש [הכנס את אופן התקשורת החלופית] כפי שנדרש בהודעה על השיט והפרה את ההודעה על השיט [סעיף XX] ואת חוק 20.4(b).
F2.20.4	Since X failed to make the arm signal required by RRS F2.20.4(a), her hail was invalid. כיוון ש-X כשל מלבצע את סימן היד הנדרש על פי חוק F2.20.4(a) הקריאה שלו לא תקפה.
21.1	While sailing towards [the pre-start side of the starting line] [an extension to the starting line] to start after the starting signal, X failed to keep clear of Y, and broke RRS 21.1. כאשר הפליגה אל [הצד שלפני הזינוק של קו הזינוק][אחד מהמשכיו של קו הזינוק] על מנת לזנק לאחר אות הזינוק, X כשלה מלשמור מרחק מ-Y והפרה את חוק 21.1. While complying with RRS 30.1, X failed to keep clear of Y, and broke RRS 21.1. כאשר מילאה אחר דרישות חוק 30.1, X כשלה מלשמור מרחק מ-Y והפרה את חוק 21.1.
21.2	While taking a penalty turn, X failed to keep clear of Y, and broke RRS 21.2. כאשר לקחה על עצמה עונש סיבוב, X כשלה מלשמור מרחק מ-Y והפרה את חוק 21.2.
21.3	While moving [astern] [sideways to windward] through the water by backing a sail, X failed to keep clear of Y, and broke RRS 21.3. כאשר נעה [לאחור][הצידה למעלה הרוח] על ידי הפיכת המפרש, X כשלה מלשמור מרחק מ-Y והפרה את חוק 21.3.
F2.21.3	While [stopping] [slowing down significantly] [not making significant forward progress] during the last minute before her starting signal and not being accidentally capsized, X failed to keep clear of Y, and broke RRS F2.21.3. כאשר [עצר][האט באופן משמעותי][לא התקדם בצורה משמעותית] במהלך הדקה האחרונה לפני אות הזינוק שלו ולא היה הפוך שלא בכוונה, X כשל מלשמור מרחק מ-Y והפר את חוק F2.21.3.
F2.21.4	While jumping, X failed to keep clear of Y, and broke RRS F2.21.4. כאשר קפץ, X כשל מלשמור מרחק מ-Y והפר את חוק F2.21.4.
22	X failed to avoid Y who [was capsized] [had not regained control after capsizing] [was anchored] [was aground] [was trying to help a person or vessel in danger], even though it was possible. X broke RRS 22. X כשלה מלהימנע מ-Y [שהייתה הפוכה][שלא השיגה שליטה לאחר שהתהפכה][שעגנה][שהייתה על שרטון][שניסתה לעזור לאדם או לכלי שיט שהיה בסכנה] למרות שהדבר היה אפשרי. X הפרה את חוק 22.
B2.22.1	X failed to avoid Y who [was capsized] [had not regained control after capsizing] [was aground] [was trying to help a person or vessel in danger], even though it was possible. X broke RRS B2.22.1. X כשל מלהימנע מ-Y [שהיה הפוך][שלא השיג שליטה לאחר שהתהפך][שהיה על שרטון] [שניסה לעזור לאדם או לכלי שיט שהיה בסכנה] למרות שהדבר היה אפשרי. X הפר את חוק B2.22.1.
B2.22.2	X who was [capsized] [aground] interfered with Y when it was possible to avoid her, and broke RRS B2.22.2. X שהיה [הפוך][על שרטון] הפריע ל-Y למרות שיכל להימנע מ-Y והפר את חוק B2.22.2.
F2.22.1	X failed to avoid Y who was [capsized] [aground] [trying to help a person or vessel in danger], even though it was possible. X broke RRS F2.22.1. X כשל מלהימנע מ-Y [שהיה הפוך][שלא השיג שליטה לאחר שהתהפך][שהיה על שרטון]

	[שניסה לעזור לאדם או לכלי שייט שהיה בסכנה] למרות שהדבר היה אפשרי. X הפר את חוק F2.22.1.
F2.22.2	While recovering, X failed to keep clear of Y who was not recovering, and broke RRS F2.22.2. בזמן שנחלץ, X כשל מלשמור מרחק מ-Y שאינו נחלץ והפר את חוק F2.22.2.
23.1	X who was not racing interfered with Y who was racing, even though it was reasonably possible to avoid her. X broke RRS 23.1. X שאינה מתחרה הפריעה ל-Y שהתחרה, למרות שהייתה אפשרות להימנע ממנה. X הפרה את חוק 23.1.
23.2	Before the starting signal Although it was reasonably possible to avoid Y, X interfered with Y who was [taking a penalty] [sailing on another leg of the course] [sailing to the pre-start side of the starting line] [sailing to an extension of the starting line after her starting signal]. X broke RRS 23.2. לפני אות הזינוק למרות שהייתה אפשרות סבירה להימנע מלהפריע ל-Y, X הפריעה ל-Y ש [ביצעה עונש] [הפליגה בצלע אחרת] [הפליגה אל הצד שלפני הזינוק של קו הזינוק] [הפליגה אל אחד מהמשכיו של קו הזינוק אחרי קו הזינוק]. X הפרה את חוק 23.2.
	After the starting signal Although it was reasonably possible to avoid Y, X who was not sailing her proper course, interfered with Y who was [taking a penalty] [sailing on another leg of the course] [sailing to the pre-start side of the starting line] [sailing to an extension of the starting line after her starting signal]. X broke RRS 23.2. אחרי אות הזינוק למרות שהייתה אפשרות סבירה להימנע מ-Y, X שלא הפליגה את כיוון ההפליגה הנכון שלה, הפריעה ל-Y ש [ביצעה עונש] [הפליגה בצלע אחרת] [הפליגה אל הצד שלפני הזינוק של קו הזינוק] [הפליגה לאחר מהמשכיו של קו הזינוק לאחר אות הזינוק]. X הפרה את חוק 23.2.
B2.23.3	In the last minute before her starting signal X, who was not accidentally capsized, did not have her sail out of the water and in a normal position. X broke RRS B2.23.3 בדקה האחרונה לפני אות הזינוק שלו, X, שלא התהפך שלא בכוונה והמפרש שלו לא היה מחוץ למים במצב רגיל, הפר את חוק 23.3.
28.1	By not passing mark ## on the required side, X failed to sail the course, and broke RRS 28.1. בכך שלא עברה את מצוף ## בצד הנדרש, X כשלה מלהפליג את המסלול והפרה את חוק 28.1.
28.2	The actions of X after she crossed the finishing line first time was not consistent with continuing to sail the course and she had finished when she crossed the line first time. RRS 28.2 does not permit her to correct the error after finishing. X failed to sail the course, and broke RRS 28.1. הפעולות של X אחרי שחצתה את קו הסיום בפעם הראשונה לא התאימו להשלמת ההפליגה במסלול והיא סיימה בפעם הראשונה בו חצתה את קו הסיום. חוק 28.2 לא מאפשר לה לתקן את השגיאה אחרי שסיימה. X כשלה מלהפליג את המסלול והפרה את חוק 28.1.
31	X touched mark [##] and broke RRS 31. X נגעה בסימון [##] והפרה את חוק 31.
B3.31	X held on to mark [##] and broke RRS B3.31. X החזיק בסימן [##] והפר את חוק B3.31.
36	Race restarted or resailed If X broke RRS 14 and there is neither injury nor serious damage: Since the race was [restarted] [resailed] and X had caused neither injury nor serious damage, she shall not be penalized as per RRS 36(b).

	<p>השיט הוזנק מחדש או שחוזרים עליו אם X הפרה את חוק 14 ולא גרמה לפגיעה או נזק רציני: כיוון שהשיט [הוזנק מחדש] [חוזרים עליו] ו-X לא גרמה לפגיעה או לנזק רציני, היא לא תיענש לפי חוק 36(b).</p> <p>If X broke RRS 2 or 69: Since X broke RRS [2] [69] in the incident, she may be penalized as per RRS 36(b), even though the race was [restarted] [resailed].</p> <p>אם X הפרה את חוק 2 או 69: כיוון X- הפרה את חוק [2] [69] בתקרית, היא תיענש על פי חוק 36(b), אף על פי שהשיט [מוזנק מחדש] [חוזרים עליו].</p>
F3.36	<p>If X broke RRS 14 and there is neither injury, serious damage, nor a tangle: Since the race was [restarted] [resailed] and X caused neither injury, serious damage nor a tangle, she shall not be penalized as per RRS F3.36(b).</p> <p>אם X הפר את חוק 14 ולא גרם לפגיעה או לנזק רציני או להסתבכות: כיוון שהשיט [הוזנק מחדש] [חוזרים עליה] ו-X לא גרם לפגיעה או לנזק רציני או להסתבכות, הוא לא ייענש לפי חוק F3.36(b).</p> <p>If X broke RRS 14 and caused serious damage, injury or a tangle: Since the incident caused [injury] [serious damage] [a tangle], X may be penalized as per RRS F3.36(b), even though the race was [restarted] [resailed].</p> <p>אם X הפר את חוק 14 וגרם לפגיעה או לנזק רציני או להסתבכות: כיוון שהתקרית גרמה ל [פגיעה] [נזק רציני] [הסתבכות], X ייענש על פי חוק F3.36(b), אף על פי שהשיט [מוזנק מחדש] [חוזרים עליה].</p>
40	<p>[Name] a competitor on X failed to wear a personal flotation device as required by [NoR ##] [SI ##] [RRS 40.2] [class rule ##] and broke RRS 40.1.</p> <p>[שם] מתחרה ב-X כשל מלבוש אמצעי ציפה אישיים כפי שנדרש [בהודעה על השיט ##][הוראות השיט ##][חוק 40.2][חוקי דגם ##] והפר את חוק 40.1.</p>
41	<p>X received help from an outside source, and broke RRS 41.</p> <p>X קיבלה עזרה מבחוץ והפרה את חוק 41.</p> <p>Z received help [for a crew member who was ill, injured or in danger] [after a collision, from the crew of the other vessel to get clear] [in the form of information freely available to all boats] [in the form of unsolicited information from a disinterested source], as permitted by RRS 41 [(a)] [(b)] [(c)] [(d)].</p> <p>Z קיבלה עזרה מבחוץ [לאיש צוות חולה, פצוע או נמצא בסכנה] [לאחר התנגשות, עזרה מהצוות של כלי השיט האחר, כדי להפריד בינם] [עזרה בצורה של מידע הזמין לכל המפרשיות] [מידע שלא התבקש ממקור שאינו צד מעוניין] כפי שמאפשר חוק 41[(a)][(b)][(c)][(d)].</p> <p>Z did not receive help from an outside source that was prohibited by RRS 41.</p> <p>Z לא קיבלה עזרה מבחוץ שאסורה בחוק 41.</p>
F4.41	<p>Z received help [from another competitor in the same race to assist a relaunch] [to change equipment, but only in the launching area], as permitted by RRS F4.41 [(e)] [(f)].</p> <p>Z קיבל עזרה [ממתחרה אחר באותה שיט על מנת לעזור בהשקה מחדש] [להחליף ציוד, אך ורק באזור הירידה למים] כפי שמאפשר חוק F4.41.</p>
43.1(a)	<p>Since X was compelled to break RRS [##] as a consequence of Y breaking RRS [##], she is exonerated under RRS 43.1(a) for this breach.</p> <p>כיוון ש-X אולצה להפר את חוק[##] כתוצאה מכך ש-Y הפרה את חוק [##], היא תזוכה על פי חוק 43.1(a) מהפרה זו.</p>
43.1(b)	<p>Since X broke RRS [a rule of Section A] [15] [16] [31] while she was sailing within the [room] [mark-room] to which she was entitled, she is exonerated under RRS 43.1(b) for this breach.</p> <p>כיוון ש-X הפרה את [חוק מחלק A] [15] [16] [31] בזמן שהפליגה בתוך מקום או מקום בסימון לו היא זכאית, היא תזוכה על פי חוק 43.1(b) מהפרה זו.</p>

43.1(c)	<p>Since X was [right-of way boat] [sailing within the room to which she was entitled] [sailing within the mark-room to which she was entitled] and the contact did not cause damage or injury, she is exonerated under RRS 43.1(c) for breaking RRS 14.</p> <p>כיוון ש-X [בעלת זכות דרך] [מפליגה בתחום המקום לו היא זכאית] [מפליגה בתחום המקום בסימון לו היא זכאית] והמגע לא גרם לנזק או לפגיעה, היא תזוכה על פי חוק 43.1(c) על הפרת חוק 14.</p>
F4.43	<p>Since X was [right-of way kiteboard] [sailing within the room to which she was entitled] [sailing within the mark-room to which she was entitled] and the contact did not cause damage, injury or a tangle, she is exonerated under RRS F4.43.1(c) for breaking RRS 14.</p> <p>כיוון ש-X [גלשן המצנח בעל זכות דרך] [מפליג בתחום המקום לו הוא זכאי] [מפליג בתחום המקום בסימון לו הוא זכאי] והמגע לא גרם לנזק או לפגיעה או להסתבכות, הוא יזוכה על פי חוק 43.1(c) על הפרת חוק 14.</p> <p>Since X broke RRS 15 but there was no contact, she is exonerated for her breach under RRS F4.43.1(d).</p> <p>כיוון ש-X הפר את חוק 15 אבל לא נוצר מגע, הוא יזוכה על הפרה על פי חוק 43.1(d).</p>
44.1	<p>Since X did not [cause [injury] [serious damage]], [gained a significant advantage in the race or series] by her breach, X took an applicable penalty by [taking a post-race penalty under RRS T1(a)] [One-Turn Penalty] [Two-Turns Penalty] [retiring].</p> <p>כיוון ש-X לא [גרמה ל] [פגיעה] [נזק משמעותי], [השיגה יתרון משמעותי בשיט או בסדרה] בעת הפרת חוק, X לקחה על עצמה עונש מתאים על ידי [לקיחת עונש אחרי השיט על פי חוק T1] [עונש של סיבוב אחד] [עונש של שני סיבובים] [פרישה].</p>
44.1(b)	<p>Since X caused [injury] [serious damage] by her breach, her penalty was to retire as required by RRS 44.1(b).</p> <p>כיוון ש-X גרמה ל [פגיעה] [נזק רציני] בעת הפרת חוק, עונשה הוא פרישה כפי שדורש בחוק 44.1(b).</p>
44.1(b)	<p>Since X gained a significant advantage in the [race] [series] by her breach despite taking a penalty, her penalty was to retire as required by RRS 44.1(b).</p> <p>כיוון ש-X למרות שביצעה עונש, זכתה ליתרון משמעותי [בשיט] [בסדרה] בעקבות הפרת חוק, עונשה יהיה פרישה כפי שדורש בחוק 44.1(b).</p>
44.2	<p>By not getting well clear of other boats as soon after the incident as possible before taking the penalty turns, X failed to comply with the requirement of RRS 44.2.</p> <p>כיוון שלא התפנתה בביור ממשאר המפרשיות מיד לכשהתאפשר לאחר התקרית על מנת לבצע עונשי סיבוב, X כשלה מלמלא את הדרישות של חוק 44.2.</p> <p>By delaying her penalty turns by [## seconds] [## boat lengths] [## distance] after getting well clear of other boats after the incident, X failed to comply with the requirements of RRS 44.2.</p> <p>בדחיית ביצוע עונשי הסיבוב ב [## שניות] [## אורכי סירה] [## מרחק] לאחר שהתפנתה בברור ממפרשיות אחרות לאחר התקרית, X כשלה מלמלא את הדרישות של חוק 44.2.</p> <p>By not completely taking the [Two-turns] [One-Turn] Penalty, X failed to comply with the requirements of RRS 44.2.</p> <p>בכך שלא השלימה עונש של [סיבוב אחד] [שני סיבובים], X כשלה מלמלא את הדרישות של חוק 44.2.</p> <p>Since X's hull was not completely on the course side of the finishing line before she finished, X failed to comply with the requirements of RRS 44.2.</p> <p>כיוון שגוף המפרשית לא היה במלואו בצד המסלול של קו הסיום לפני שגמרה, X כשלה מלמלא את הדרישות של חוק 44.2.</p>
B4.44.1	<p>Since X caused [injury] [serious damage] by her breach, her penalty was to retire as required by RRS B4.44.1.</p> <p>כיוון ש-X גרם ל [פגיעה] [נזק רציני] בהפרת חוק, עונשו יהיה פרישה על פי חוק B4.44.1.</p>

	<p>Since X did not cause [injury] [serious damage] by her breach, [gained a significant advantage in the race or series] X took an applicable penalty by taking a [Post-Race Penalty under RRS T1(a)][360°-Turn Penalty] [penalty specified in the notice of race or sailing instructions] [retiring].</p> <p>כיוון ש-X לא [גרם ל]פציעה[[נזק משמעותי]], [השיג יתרון משמעותי בשיוט או בסדרה] בעת הפרת חוק, X לקח על עצמו עונש מתאים על ידי [לקיחת עונש אחרי השיוט על פי חוק T1(a)] [עונש של סיבוב אחד] [עונש המצוין בהודעה על השיוט או בהוראות השייט] [פרישה].</p> <p>Since X gained a significant advantage in the [race] [series] by her breach, despite taking a penalty, her penalty was to retire as required by RRS B4.44.1.</p> <p>כיוון ש-X, למרות שביצע עונש בעקבות הפרת חוק, זכה ביתרון משמעותי [בשיוט] [בסדרה], עונשו יהיה פרישה על פי חוק B4.44.1.</p>
B4.44.2	<p>By not getting well clear of other boards as soon after the incident as possible before taking the 360° - Turn Penalty, X failed to comply with the requirement of RRS B4.44.2.</p> <p>בכך שלא התפנה לגמרי מגלשנים אחרים בהקדם האפשרי לאחר התקרית לפני שביצע עונש סיבוב של 360°, X כשל מלמלא את הדרישות של חוק B4.44.2.</p> <p>By delaying her 360°-Turn Penalty by [## seconds] [## board lengths] [## distance] after getting well clear of other boards after the incident, X failed to comply with the requirements of RRS B4.44.2.</p> <p>בדחיית ביצוע עונש סיבוב של 360° ב [## שניות] [## אורכי גלשן] [## מרחק] לאחר שהתפנה בבירור מגלשנים אחרים לאחר התקרית, X כשל מלמלא את הדרישות של חוק B4.44.2.</p> <p>By not completely taking the 360°-Turn Penalty, X failed to comply with the requirements of RRS B4.44.2.</p> <p>בכך שלא השלים עונש סיבוב של 360°, X כשל מלמלא את הדרישות של חוק B4.44.2.</p> <p>Since X's hull was not completely on the course side of the finishing line before she finished, X failed to comply with the requirements of RRS B4.44.2.</p> <p>כיוון שגוף הגלשן לא היה במלואו בצד המסלול של קו הסיום לפני שגמרה, X כשל מלמלא את הדרישות של חוק B4.44.2.</p>
F4.44.1	<p>Since X did not cause [injury] [serious damage] by her breach, [gained a significant advantage in the race or series], [cause significant disadvantage to the other kiteboards in the race or series] by her breach, X took an applicable penalty by taking a [Post-Race Penalty under RRS T1(a)][One-Turn Penalty][Scoring Penalty] [penalty specified in the notice of race or sailing instructions][retiring]</p> <p>כיוון ש-X לא [גרם ל]פציעה[[נזק משמעותי]], [השיג יתרון משמעותי בשיוט או בסדרה], [גרם לחיסרון משמעותי לגלשן מצנח אחר] בעת הפרת חוק, X לקח על עצמו עונש מתאים על ידי [לקיחת עונש אחרי השיוט על פי חוק T1(a)] [עונש של סיבוב אחד] [עונש ניקוד] [עונש המצוין בהודעה על השיוט או בהוראות השייט] [פרישה].</p>
F4.44.1	<p>Since X caused [injury] [serious damage] [a tangle] by her breach, her penalty was to retire as required by RRS F4.44.1(b).</p> <p>כיוון ש-X גרם ל [פציעה] [נזק] [הסתבכות] בכך שהפר חוק, עונשו יהיה פרישה על פי חוק F4.44.1(b).</p> <p>Since X [gained a significant advantage] [caused significant disadvantage to the other kiteboard] in the [race] [series] by her breach despite taking a penalty, her penalty was to retire as required by RRS F4.44.1(b).</p> <p>כיוון ש-X, למרות שביצע עונש בעקבות הפרת חוק, [זכה ביתרון משמעותי] [גרם לחיסרון משמעותי לגלשן המצנח האחר] [בשיוט] [בסדרה], עונשו יהיה פרישה על פי חוק F4.44.1(b).</p>
F4.44.2	<p>By not getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible before taking the One-Turn Penalty, X failed to comply with the requirement of RRS F4.44.2.</p>

	<p>בכך שלא התפנה לגמרי מגלשני מצנח אחרים בהקדם האפשרי לאחר התקרית לפני שביצע עונש סיבוב אחד, X כשל מלמלא את הדרישות של חוק F4.44.2.</p> <p>By delaying her penalty turns by [## seconds] [## distance] after getting well clear of other kiteboards after the incident, X failed to comply with the requirements of RRS F4.44.2.</p> <p>בדחיית ביצוע עונש סיבוב ב [## שניות] [## מרחק] לאחר התקרית, X כשל מלמלא את הדרישות של חוק F4.44.2.</p> <p>By not completely taking the One-Turn Penalty, X failed to comply with the requirements of RRS F4.44.2.</p> <p>בכך שלא השלים עונש של סיבוב אחד, X כשל מלמלא את הדרישות של חוק F4.44.2.</p> <p>By not making one turn with her hull appendage in the water, X failed to comply with the requirements of RRS F4.44.2.</p> <p>בכך שלא ביצע עונש סיבוב כשתוספת גוף הגלשן במים, X כשל מלמלא את דרישות חוק F4.44.2.</p> <p>Since X's hull and competitor were not completely on the course side of the finishing line before she finished, X failed to comply with the requirements of RRS F4.44.2.</p> <p>כיוון שגוף גלשן המצנח X והמתחרה לא היה במלואו בצד המסלול של קו הסיום לפני שגמר, X כשל מלמלא את הדרישות של חוק F4.44.2.</p>
49.2	<p>The lifelines on X were not taut as required by RRS 49.2.</p> <p>חבלי המעקה של X לא היו מתוחים כפי שדרוש בחוק 49.2</p>
Class rule	<p>X failed to comply with class rule ## and RRS 78.1.</p> <p>X כשלה מלעמוד בחוק הדגם XX ובחוק 78.1.</p>

PROTEST DECISIONS

DECISIONS FOR PROTESTS

החלטות בערעורים

Short	Decision
Protest withdrawn הערעור נמשך	The protest committee allows the protest to be withdrawn. ועדת ערעורים אפשרה למערער למשוך את הערעור בחזרה.
Protest invalid הערעור לא תקף	<p>The protest is invalid, the hearing is closed under RRS 63.4(a)(1). הערעור אינו תקף, השמיעה נסגרה על פי חוק 63.4(a)(1).</p> <p>The protest was made under rule 60.4(c), since it is invalid, the hearing is closed under RRS 63.4(a)(2) הערעור נעשה בהתאמה לחוק 60.4(c), מכיוון שאינו תקף, השמיעה נסגרה על פי חוק 63.4(a)(2).</p>
Protest dismissed הערעור נדחה	The protest is dismissed. הערעור נדחה
X DSQ in race(s) [##] פסילה	X is DSQ in race(s) [##]. X נפסלה משיוט(ים) מס' [##]
	<p>For kiteboards if a tangle was caused for the first time during the event: X is DSQ in race(s) [##]. Furthermore, the incident is counted to determine the number of tangles the kiteboard has caused during the event under RRS F5.60.5(e) עבור גלשן מצנח אם ההסתבכות נגרמה בפעם הראשונה באירוע X נפסל בשיוט מס' [##]. בנוסף התקרית נספרת כדי לספור את מספר ההסתבכויות שגלשן המצנח גרם במהלך האירוע על פי חוק F5.60.5(e).</p> <p>Decisions under RRS 60.5(c)</p>

<p>No further penalty given עונש נוסף לא ניתן</p>	<p>The protest is upheld. Since X took an applicable penalty, she is not further penalized under RRS 60.5(c)(2). החלטה על פי חוק 60.5(c) הערעור התקבל. כיוון ש-X לקחה על עצמה עונש מתאים, היא לא תיענש בנוסף על פי חוק 60.5(c)(2).</p> <p>For kiteboards if a tangle was caused for the first time during the event: The protest is upheld. Since X took an applicable penalty, she is not further penalized under RRS 60.5(c)(2). However, the incident is counted to determine the number of tangles the kiteboard has caused during the event under RRS F5.60.5(e). עבור גלשן מצנח אם ההסתבכות נגרמה בפעם הראשונה באירוע הערעור התקבל. כיוון ש-X לקח על עצמו עונש מתאים, הוא לא יענש בנוסף על פי חוק 60.5(c)(2). למרות זאת התקרית נספרת כדי לספור את מספר ההסתבכויות שגלשן המצנח גרם במהלך האירוע על פי חוק F5.60.5(e).</p>
<p>No penalty given עונש לא ניתן</p>	<p>Decisions under RRS 60.5(c) The protest is upheld. Since the provision of RRS 36(b) applies, no penalty is imposed on X under RRS 60.5(c)(3). החלטה על פי חוק 60.5(c) הערעור התקבל. כיוון שהתנאים בחוק (b) 36 חלים, לא הוטל עונש על X. על פי חוק 60.5(c)(3).</p>
<p>X DNE in race [##]</p>	<p>Decisions under RRS F5.60.5(e) for kiteboards: For kiteboards if a tangle was caused for the second or subsequent time during the event: Since X has broken a rule and, as a result, caused a tangle for the [second] [insert number of subsequent times] time during the event, she is DNE in race [##] under RRS F5.60.5(e). החלטות תחת חוק F5.60.5(e) לגלשני מצנח: לגלשני מצנח אם ההסתבכות נגרמה בפעם השנייה או במספר פעמים נוספות במהלך האירוע: כיוון ש-X הפר חוק, וכתוצאה מכך גרם להסתבכות [בפעם השנייה] [הכנס את מספר הפעמים הבאות] במשך האירוע, עונשו יהיה פסילה שאינה ניתנת לזריקה בשיט [##]. על פי חוק F5.60.5(e).</p>
<p>No penalty given</p>	<p>Exoneration: Protest upheld. Since X is exonerated by RRS [43.1(a)] [43.1(b)] [43.1(c)] for her breach of RRS [##] no penalty is imposed on X. זיכוי: הערעור התקבל. X מזוכה על ידי חוק [43.1(a)][43.1(b)][43.1(c)] מהפרת חוק [##]. עונש לא הוטל על X.</p>
<p>No penalty given</p>	<p>Preamble to Part 2 [as changed by RRS F2] Protest upheld. Since the provision of the preamble to [RRS Part 2] [RRS Part 2 as changed by RRS F2 Part 2 – Preamble] applies, no penalty is imposed on X. הקדמה לחלק 2 [כפי ששונתה בחוק F2] הערעור התקבל. כיוון שחלים התנאים בהקדמה של [חלק 2] [חלק 2 כפי ששונה בהקדמה לחלק 2 של F], לא הוטל עונש על X.</p>
<p>X DSQ in race [##]</p>	<p>Protest upheld. Since contact resulted in [injury] [serious damage] [a tangle], X is DSQ. Since she was not racing, the penalty shall apply to race [##] under RRS 60.5(c). הערעור התקבל. כיוון שהמגע גרם ל [פציעה] [נזק רציני], Y נפסלה. כיוון שלא התחרתה העונש יחול על שיט מס' [##] על פי חוק 60.5(c).</p> <p>Protest upheld. Since X broke RRS 23.1 while not racing the penalty shall apply to race [##] under RRS 60.5(c). X is DSQ in race [##].</p>

	הערעור התקבל. כיוון ש- X הפרה את חוק 23.1 כאשר לא התחרתה. העונש יחול על שיוט מס' [##] על פי חוק 60.5(c) X נפסלת משיוט מס' [##].
--	---

GIVING A DISCRETIONARY PENALTY

מתן עונש על פי שיקול דעת

X [##]% DPI in race [##]	Using the WS Discretionary Penalty Guidelines for Boats & Support Persons, a starting penalty of [##]% was decided. תוך שימוש במדיניות WS ענישה עם שיקול דעת לסירות ואנשי תמיכה, הוחלט לתת עונש זינוק של [##]%. [The penalty was decreased because.....] or [There were no facts to justify decreasing the penalty]. [העונש הופחת בגלל...] או [לא התגלו עובדות שהצדיקו הפחתה של העונש]. [The penalty was increased because.....] or [There were no facts to justify increasing the penalty]. [העונש הוגדל בגלל...] או [לא התגלו עובדות שהצדיקו הגדלה של העונש]. Note: List the reasons for increasing or decreasing the penalty, not just the number of reasons. הערה: רשום את הסיבות להגדלה או הפחתה של העונש, לא רק את מספר הסיבות. The penalty given to X is, [##]% discretionary penalty, calculated using the method describe in RRS 44.3(c) and applied to [all races of the day] [race ##], but not worse than the score for DNF. העונש שהוטל על X הוא [##]% על פי שיקול דעת. החישוב נעשה על פי השיטה המתוארת בחוק 44.3(c) ויחול על [כל התחרויות באותו יום] [שיוט מס' ##], אבל לא גרוע יותר מניקוד של לא גמרה (DNF). Note: See World Sailing Discretionary Penalty Guidelines for Boats & Support Persons הערה: ראה את הקיים המנחים של WORLD SAILING למתן עונשים עם שיקול דעת לסירות ואנשי תמיכה.. Note: If the DP policy is not specifying an exact band or the band is decided using the open questions, add a conclusion that explains why a specific band was deemed appropriate. הערה: אם מדיניות ה-DP אינה מציינת תחום מדויק, או שהתחום נקבע באמצעות השאלות הפתוחות, הוסף מסקנה המסבירה מדוע התחום ספציפי נחשב מתאים. X [##]% DPI in race [##]
X [##]% DPI in race [##]	RRS 64: Since X reported her breach of rule [##], her discretionary penalty shall be [##]% applied to [all races of the day] [race ##], calculated to the nearest tenth of a point, (0.05 to be rounded upward), but not worse than the score for DNF. חוק 64: כיוון ש- X דיווחה על הפרת חוק [##], העונש שבשיקול דעת יהיה [##]% שיחול על [כל התחרויות באותו יום] [שיוט מס' ##], מחושב לעשירית הנקודה הקרובה ביותר (0.05 מעוגל למעלה), אבל לא גרוע יותר מניקוד של לא גמרה (DNF).

[עי] עם הערות: האם הכוונה כאן היא לעונש התחלתי/ראשוני?

[yp2R1] עם הערות: לדעתי מדובר על דגל Z

DECISIONS FOR BREACHES BY SUPPORT PERSONS

Note: See (most up to date version of) World Sailing Discretionary Penalty Guidelines for Boats and Support Persons for the discretionary penalties applicable to boats, Support Persons and boats with Support Persons involved.

החלטות לגבי הפרת חוק על ידי איש תמיכה

הערה: ראה (הגרסה המעודכנת ביותר של) הנחיות העונשים לפי שיקול דעת של World Sailing לסירות ואנשי תמיכה עבור העונשים לפי שיקול דעת החלים על סירות, אנשי תמיכה וסירות המעורבות בהן אנשי תמיכה.

WARNING TO BOAT(S) FOLLOWING BREACH BY A SUPPORT PERSON RRS 62.4

Boat Y is] [Boats Y1, Y2, Y3... are] warned under RRS 62.3(a) that a penalty may be imposed if [name of the support person] commits a further breach of any rule.

אזהרה לסירה/ות בעקבות הפרת חוק על ידי איש תמיכה חוק 64.5(b)

[מפרשית Y] [מפרשיות Y1, Y2, Y3...] הוזהרו על פי חוק 62.3(a) שאם [שם של איש התמיכה] יבצע הפרה נוספת של חוק הן ייענשו.

REDRESS CONCLUSIONS

CONCLUSIONS FOR REQUESTS FOR REDRESS

מסקנות לגבי בקשות לפיצוי

RRS	WORDING
61.4(b)	<p>To grant redress: פיצוי ניתן:</p> <p>Y's [score] [place] in [race ##] [the series] was made significantly worse through no fault of her own by [התוצאה][המקום] של Y [בשיוט ##][בסדרה] הורע בצורה משמעותית שלא באשמתה בשל [an improper action or improper omission of the (race committee) (protest committee) (organizing authority) (technical committee)]. [פעולה בלתי הולמת או השמטה של (ועדת השיוט)(ועדת הערעורים)(הרשות המארגנת)(הועדה הטכנית)].</p> <p>[(injury) (physical damage) because of the action of X that was breaking RRS [rule of Part 2] and [(took an appropriate penalty) (was penalized)]. [(פציעה)(נזק פיזי)] עקב פעולה של X שהפרה חוק [חוק מחלק 2] ו-[(לקחה על עצמה עונש)(נענשה)].</p> <p>[(injury) (physical damage) because of the action of X, a vessel that (was required to keep clear) (is determined to be at fault under [(the IRPCAS) (a government right-of-way rules)]. [(פציעה)(נזק פיזי)] עקב פעולה של X, סירה (שנדרשה לשמור מרחק)(שנקבע שכשלה מלציית)(התקנות הבינ"ל למניעת התנגשויות בים)(חוק ממשלתי בעניין זכויות דרך)].</p> <p>[giving help in compliance with RRS 1.1 to someone other than herself or her crew]. [הגשת עזרה בציות לחוק 1.1 מלבד לעצמה או לצוותה]</p> <p>[an action of [X] [Z] that resulted in a (penalty under RRS 2) (warning under RRS 69) (penalty under RRS 69)]. [פעולה של [X][Z] שתוצאתה (עונש בהתאמה לחוק 2)(אזהרה בהתאמה לחוק 69)(עונש בהתאמה לחוק 69)].</p> <p>Therefore, the requirements for redress in RRS 61.4(b) [(1)] [(2)] [(3)] [(4)] [(5)] are met. לפיכך, הבקשה לפיצוי עומדת בדרישות חוק 61.4(b)[(1)][(2)][(3)][(4)][(5)].</p>
61.4(b)	<p>To refuse redress: לסרב לתת פיצוי:</p> <p>Y's place in [race ##] [the series] was not made significantly worse. Therefore, the requirements for redress in RRS 61.4(b) are not met. המיקום של Y [בשיוט ##][בסדרה] לא הורע בצורה משמעותית. לפיכך הבקשה לפיצוי אינה עומדת בדרישות חוק 61.4(b).</p> <p>Y's [score] [place] in [race ##] [the series] was made significantly worse through her own fault. Therefore, the requirements for redress in RRS 61.4(b) are not met. המיקום של Y [בשיוט][בסדרה] הורע בצורה משמעותית באשמתה. לפיכך הבקשה לפיצוי אינה עומדת בדרישות חוק 61.4(b).</p> <p>There was neither an improper action nor improper omission of the [race committee] [protest committee] [organizing authority] [technical committee]. Therefore, the requirements for redress in RRS 61.4(b)(1) are not met.</p>

	<p>לא הייתה פעולה בלתי הולמת או השמטה של (ועדת השיטות) (ועדת הערעורים) (הרשות המארגנת) (הועדה הטכנית). לפיכך הבקשה לפיצוי אינה עומדת בדרישות חוק 61.4(b)(1).</p> <p>Y's [score] [place] in [race ##] [the series] was made significantly worse through no fault of her own by [injury] [physical damage] because of the action of Y that was breaking RRS [rule of Part 2]. However, Y was neither penalized nor took a penalty. Therefore, the requirements for redress in RRS 61.4(b)(2) are not met.</p> <p>[המיקום] [הניקוד] של Y [בשיט ##] [בסדרה] הורע בצורה משמעותית שלא באשמתה בעקבות [פציעה] [נזק פיזי] עקב פעולה של Y שהפרה חוק [חוק מחלק 2]. אבל Y לא נענשה או לקחה על עצמה עונש. לפיכך הבקשה לפיצוי אינה עומדת בדרישות חוק 61.4(b)(2).</p>
B5.61.4	<p>To grant redress under RRS 61.4(b)(2) as changed by RRS B61.4: <u>מתן פיצוי על פי חוק 61.4(b)(2) כפי שהשתנה על פי חוק B5.61.4</u></p> <p>Y's [score] [place] in [race ##] [the series] was made significantly worse through no fault of her own by [injury] [physical damage] [capsizing] because of the action of X [that broke a RRS (rule of Part 2) and (took the appropriate penalty) (was penalized)]. Therefore, the requirements for redress in RRS 61.4(b)(2) as changed by RRS B5.61.4 are met.</p> <p>[התוצאה] [המקום] של Y [בשיט ##] [בסדרה] הורע בצורה משמעותית שלא באשמתה. בגלל [פציעה] [נזק פיזי] [התהפכות] עקב פעולה של X [שהפרה חוק [חוק מחלק 2]] - [לקחה על עצמה עונש מתאים] (נענשה). לפיכך הדרישה לבקשה לפיצוי עומדת בחוק 61.4(b)(2) כפי שהשתנה בחוק B5.61.4.</p>
	<p>Y's [score] [place] in [race ##] [the series] was made significantly worse through no fault of her own by [injury] [physical damage] [capsizing] because of the action of X [a vessel not racing that was required to keep clear]. Therefore, the requirements for redress in RRS 61.4(b)(3) as changed by RRS B5.61.4 are met.</p> <p>[התוצאה] [המקום] של Y [בשיט ##] [בסדרה] הורע בצורה משמעותית שלא באשמתה. בגלל [פציעה] [נזק פיזי] [התהפכות] עקב פעולה של X [סירה שלא התחרתה ונדרשה לשמור מרחק]. לפיכך הדרישה לבקשה לפיצוי עומדת בחוק 61.4(b)(2) כפי שהשתנה בחוק B5.61.4.</p>
	<p>To refuse redress under RRS 62.1(b)(2) as changed by RRS B61.4 <u>לסרב לתת פיצוי על פי חוק 62.1(b)(2) כפי שהשתנה בחוק B5.61.4</u></p> <p>Y's [score] [place] in [race ##] [the series] was made significantly worse through no fault of her own by [injury] [physical damage] [capsizing] because of the action of X [that broke a RRS (rule of Part 2)]. However, X was neither penalized nor took a penalty. Therefore, the requirements for redress in RRS 61.4(b)(2) as changed by RRS B5.61.4 are not met.</p> <p>[התוצאה] [המקום] של Y [בשיט ##] [בסדרה] הורע בצורה משמעותית שלא באשמתה. בגלל [פציעה] [נזק פיזי] [התהפכות] עקב פעולה של X [שהפרה חוק [חוק מחלק 2]]. אבל X לא לקחה על עצמה עונש מתאים ולא נענשה. לפיכך הדרישה לבקשה לפיצוי לא עומדת בחוק 61.4(b)(2) כפי שהשתנה בחוק B5.61.4.</p>
P4	<p>Since the penalty was not due to the failure to take into account a race committee signal or a class rule, Y is not entitled to redress as provided by RRS P4.</p> <p>מאחר שהעונש לא נבע מכשל להביא בחשבון אות של ועדת המרוץ או חוק דגם, Y לא זכאית לקבל פיצוי על פי חוק P4.</p>

REDRESS DECISIONS

DECISIONS FOR REQUESTS FOR REDRESS

החלטות לגבי בקשות לפיצוי

Short	Decision
Request for redress withdrawn בקשה לפיצוי נמשכה בחזרה	The protest committee allows the request for redress to be withdrawn. ועדת הערעורים אפשרה למשוך בחזרה את הבקשה לפיצוי.

Request for redress invalid בקשה לפיצוי לא תקפה	The request for redress is invalid, the hearing is closed under RRS 63.4(a)(1). 63.4(a)(1). הבקשה לפיצוי לא תקפה, השמיעה נסגרה על פי חוק
Redress not given פיצוי לא ניתן	Redress is not given פיצוי לא ניתן.
Redress given to Y פיצוי ניתן ל-Y	Redress is given to Y. Y is to be scored in race [##] points equal to [##]. No other boat's score shall change. פיצוי ניתן ל-Y. Y תקבל ניקוד בתחרות מס' [##] השווה ל [##] נקודות. ניקודן של המפרשיות האחרות לא ישתנה.
Race [##] abandoned שיט [##] בוטל	Race [##] is abandoned. שיט [##] בוטל
Race [##] reinstated שיט [##] הוחזר	Race [##] is reinstated. שיט [##] הוחזר
Redress given to Y פיצוי ניתן ל-Y	To give average points in any race before the last day of the series: Redress is given to Y. Y is to be scored in race [##] points equal to the average, rounded to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all races sailed before the last scheduled day of the regatta if racing is later scheduled on that day, except race [##]. No other boat's score shall change. Note: If the boat has a finishing position in the race in question, her score can never be worse than that. In that case add (at the end of the second-to-last sentence): but not worse than [##] (her finishing position in the race). <u>מתן ממוצע הנקודות בכל שיט לפני היום האחרון בסדרה:</u> פיצוי ניתן ל-Y. Y תנוקד בשיט מס' [##] בניקוד השווה לממוצע התוצאות שלה בכל השיטים לפני היום האחרון המתוכנן של הסדרה אם השיטים נוספים מתוכננים לאותו יום, פרט לשיט מס' [##]. הניקוד הממוצע מעוגל לעשירית הנקודה הקרובה ביותר (0.05 מעוגל למעלה). <u>הערה:</u> אם למפרשית יש מקום בגמר באותו שיט שהוגש עבורו בקשה לפיצוי, הניקוד שלה לעולם לא יהיה גרוע יותר ממיקומה בגמר. במקרה זה יש להוסיף את המשפט: אבל לא יהיה גרוע יותר ממקום [##] (מקומה בגמר באותה תחרות).
Redress given to Y פיצוי ניתן ל-Y	To give average points in any race the last day of the series: Redress is given to Y. Y is to be scored in race [##] points equal to the average, rounded to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all races in the series, except race [##]. No other boat's score shall change. Note: If the boat has a finishing position in the race in question, her score can never be worse than that. In that case add (at the end of the second-to-last sentence): but not worse than [##] (her finishing position in the race) Note: See World Sailing policies for redress in case of an event that is split into opening and final series! <u>מתן ממוצע הנקודות בכל שיט ביום האחרון בסדרה:</u> פיצוי ניתן ל-Y. Y תנוקד בשיט מס' [##] בניקוד השווה לממוצע התוצאות שלה בכל השיטים בסדרה, פרט לשיט מס' [##]. הניקוד הממוצע מעוגל לעשירית הנקודה הקרובה ביותר (0.05 מעוגל למעלה). <u>הערה:</u> אם למפרשית יש מקום בגמר באותו שיט שהוגש עבורו בקשה לפיצוי, הניקוד שלה לעולם לא יהיה גרוע יותר ממיקומה בגמר. במקרה זה יש להוסיף את המשפט:

	<p>אבל לא יהיה גרוע יותר ממקום [##] (מקומה בגמר באותה תחרות). הערה: ראה את מדיניות "שייט עולמי" לבקשות לפיצוי במקרה של אירוע המחולק לסדרת מוקדמות וגמר.</p>
--	---

NO HEARING

אין שמיעה

Facts, Conclusions and Decisions when there is no hearing

עובדות, מסקנות והחלטות כאשר אין שמיעה

<p>Withdraw the Protest משיכת הערעור</p>	<p>Suggested Fact: [Y] [The RC] [The TC] [The PC] requested to withdraw the protest. עובדות נבחרות: [Y] [ועדת התחרות] [הועדה הטכנית] [ועדת הערעורים] ביקשו למשוך את הערעור.</p> <p>Conclusion: There is no reason to refuse the request to withdraw the protest. מסקנות: אין סיבה לסרב לבקשה למשוך את הערעור.</p> <p>Decision Short: Protest withdrawn. החלטה בקצרה: הערעור נמשך</p> <p>Decision: The protest committee allows the protest to be withdrawn under 63.2(a) החלטה: ועדת הערעורים אישרה את משיכת הערעור על פי חוק 63.2(a)</p>
<p>Withdraw the Request for Redress משיכת הבקשה לפיצוי</p>	<p>Suggested Fact: [Y] [The RC] [The TC] [The PC] requested to withdraw the request for redress. עובדות נבחרות: [Y] [ועדת התחרות] [הועדה הטכנית] [ועדת הערעורים] ביקשו למשוך את הבקשה לפיצוי.</p> <p>Conclusion: There is no reason to refuse the request to withdraw the request for redress. מסקנות: אין סיבה לסרב לבקשה למשוך את הבקשה לפיצוי.</p> <p>Decision Short: Request for redress withdrawn. החלטה בקצרה: הבקשה לפיצוי נמשכה.</p> <p>Decision: The protest committee allows the request for redress to be withdrawn under 63.2(a) החלטה: ועדת הערעורים אישרה את משיכת הבקשה לפיצוי על פי חוק 63.2(a)</p>
<p>Arbitration בוררות</p>	<p>Procedural matters: Before the hearing began X took a 30% Post-Race Penalty in accordance with RRS T1(a). נושאי ההליכים: לפני שהחלה השמיעה X לקחה על עצמה עונש 30% שלאחר התחרות על פי חוק T1(a).</p>

	<p>Suggested Fact: Y asked to withdraw the protest.</p> <p style="text-align: right;">עובדות נבחרות: <u>Y ביקשה למשוך את הערעור</u></p> <p>Conclusion: There is no reason to refuse the request to withdraw the protest.</p> <p style="text-align: right;">מסקנות: <u>אין סיבה לסרב לבקשה למשוך את הערעור</u></p> <p>Decision Short: Protest withdrawn: [X took a 30% Post-Race Penalty].</p> <p style="text-align: right;">החלטה בקצרה: <u>הערעור נמשך, [X] לקחה על עצמה עונש 30% שלאחר התחרות</u></p> <p>Decision: The arbitrator on behalf of the protest committee allows the protest to be withdrawn. [X decided to take a 30% Post-Race Penalty]</p> <p style="text-align: right;">החלטה: <u>הבורר מטעם ועדת הערעורים מאפשר למשוך את הערעור. [X החליטה לקחת על עצמה עונש 30% שלאחר התחרות].</u></p>
--	---

REOPENINGS

פתיחה מחדש

CONCLUSIONS FOR REQUESTS TO REOPEN THE HEARING

מסקנות לגבי בקשות לפתיחה מחדש של שמיעה

RRS	Wording
63.7	<p>Conclusion when requirements for reopening are not met: מסקנות כאשר הדרישות לפתיחה מחדש לא התקיימו:</p> <p>Y's request to reopen the hearing [was filed after the time limit in RRS 63.7(b)] [was not delivered [in writing][or by such method as stated in the SI [##]] [did not identify the reasons for making it]. Therefore the request to reopen the hearing is invalid.</p> <p>הבקשה של Y לפתיחה מחדש של השמיעה [מולאה אחרי מגבלת הזמן המצוינת בחוק 63.7(b)] [לא הוגשה [בכתב] [בדרך אחרת המצוינת בהוראות השייט ##]] [לא זיהתה את הסיבה לפתיחה מחדש]. לכן הבקשה לפתיחה מחדש של השמיעה לא תקפה.</p> <p>Y was not unavoidably absent from the hearing. Therefore, the requirements in RRS 63.7(a)(1) for reopening the hearing are not met.</p> <p>Y לא נעדר באופן בלתי נמנע מהשמיעה. לכן הדרישות בחוק 63.7(a)(1) לפתיחה מחדש של השמיעה לא התקיימו.</p> <p>The protest committee did not make a significant error in the original hearing. Therefore, the requirements in RRS 63.7(a)(2) for reopening the hearing are not met.</p> <p>ועדת הערעורים לא עשתה טעות משמעותית בשמיעה המקורית. לכן הדרישות בחוק 63.7(a)(2) לפתיחה מחדש של השמיעה לא התקיימו.</p> <p>The evidence that Y plans to present is not new. Therefore, the requirements in RRS 63.7(a)(3) for reopening the hearing are not met.</p> <p>העדויות ש-Y תכננה להציג היא לא חדשה. לכן הדרישות בחוק 63.7(a)(3) לפתיחה מחדש של השמיעה לא התקיימו.</p> <p>The evidence that Y plans to present is not significant. Therefore, the requirements in RRS 63.7(a)(3) for reopening the hearing are not met.</p> <p>העדויות ש-Y תכננה להציג היא לא משמעותית. לכן הדרישות בחוק 63.7(a)(3) לפתיחה מחדש של השמיעה לא התקיימו.</p> <p>The new evidence that Y plans to present did not become available within a reasonable time after the hearing. Therefore, the requirements in RRS 63.7(a)(3) for reopening the hearing are not met.</p>

	<p>העדות החדשה ש-Y תכננה להציג לא נעשתה זמינה בתוך זמן סביר לאחר השמיעה. לכן הדרישות בחוק 63.7(a)(3) לפתיחה מחדש של השמיעה לא התקיימו.</p>
63.7	<p><u>Conclusions when requirements for reopening are met:</u> <u>מסקנות כאשר הדרישות לפתיחה מחדש התקיימו:</u> The protest committee may have made a significant error in the original hearing. Therefore, the requirements in RRS 63.7(a)(2) for reopening the hearing are met. יתכן שוועדת הערעורים עשתה טעות משמעותית בשמיעה המקורית. לכן, הדרישות בחוק 63.7(a)(2) לפתיחה מחדש של השמיעה התקיימו. Y was unavoidably absent from the hearing. Therefore, the requirements in RRS 63.7(a)(1) for reopening the hearing are met. Y נעדרה מסיבה בלתי נמנעת מהשמיעה. לכן, הדרישות בחוק 63.7(a)(1) לפתיחה מחדש של השמיעה התקיימו. The evidence that Y plans to present is new and might be significant. Therefore, the requirements in RRS 63.7(a)(3) for reopening the hearing are met. העדות ש-Y תכננה להביא היא חדשה ויכולה להיות משמעותית. לכן, הדרישות בחוק 63.7(a)(3) לפתיחה מחדש של השמיעה התקיימו.</p>

DECISIONS FOR REOPENING, RRS 63.7

החלטות לגבי פתיחה מחדש, חוק 63.7

Short	Decision
Request to reopen invalid בקשה לפתיחה מחדש לא תקפה	X's request to reopen Hearing No. [##] is invalid. הבקשה של X לפתיחת שמיעה מחדש מס' [##] לא תקפה.
Reopening denied הבקשה לפתיחה מחדש נדחית	Hearing No. [##] will not be reopened. שמיעה מס' [##] לא תיפתח מחדש.
Hearing [##] reopened בקשה מס' [##] נפתחה מחדש	Hearing No. [##] will be reopened. שמיעה מס' [##] תיפתח מחדש.